

VENDREDI

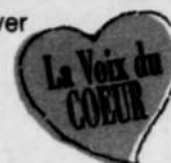
18 AOÛT 1995
Volume 60
No 354
Granby

Semaine:
50 cents.
Samedi: *1.50
(Taxes en sus)



La Voix de l'Est

Pour trouver
l'âme
soeur...



776-1555

*Un Cowansvillois vivait
une peine d'amour*

Siège de sept heures pour un cadavre

— page 2

photo Michel St-Jean



**Labonté peste
contre les
Américains à
l'Autodrome**

— page 22

photo La Voix de l'Est

Les Parisiens sur les nerfs

16 blessés dans un autre attentat

— page 2

2 PAR 2

Poitrine et cuisse de
poulet avec frites,
sauce, salade et pain

785\$
PLUS TAXES

Valide au comptoir et sur livraison
seulement si mentionné au téléphone

EN VIGUEUR JUSQU'AU 8 OCTOBRE 95

**Grande
pizza**

TOUTE GARNIE

925\$
PLUS TAXES

Valide au comptoir et sur livraison
seulement si mentionné au téléphone

EN VIGUEUR JUSQU'AU 8 OCTOBRE 95

Rapid Pizzeria PLUS de goût... MOINS de coût

478 boul. Boivin, Granby **378-9031-2**

météo régionale

aujourd'hui



max 28 min 18

Ensoleillé

Vents Légers et variables

Assèchement élevé 54

Précipitations +5mm prob 0%

Ensoleillement 14h

5h58

19h58



demain



max 30 min 16

Ensoleillé

Vents Légers et variables

Assèchement élevé 54

Précipitations +5mm prob 0%

Ensoleillement 14h



17 août 26 août 2 sept 8 sept



Des policiers cherchent des indices après l'attentat à la bombe qui a blessé 16 personnes hier, place de l'Étoile à Paris. photo AP

Nouvel attentat au coeur de Paris

PARIS AP, Reuter

Moins d'un mois après l'attentat meurtrier du 25 juillet à la station Saint-Michel, une nouvelle explosion criminelle a secoué hier le coeur de Paris.

Un engin dissimulé dans une poubelle, près de la place de l'Étoile, a explosé peu après 17h locales, blessant 17 personnes dont trois étaient dans un état grave, selon un dernier bilan.

L'explosion s'est produite dans une poubelle métallique, située à trois mètres d'un kiosque à journaux. Selon les premiers éléments de l'enquête, l'engin explosif était artisanal: une petite bouteille de gaz bourrée de boulons, de pointes et de clous, dont plusieurs longs de 10 centimètres, ont été retrouvés dans le pé-

rimètre de la déflagration.

Dix des 16 personnes blessées sont des ressortissants étrangers, a-t-on appris auprès du ministère des Affaires étrangères. Ce sont quatre Hongrois, quatre Italiens dont une fillette de quatre ans, une Allemande et une Britannique de 60 ans, est-il précisé de même source.

Un appel aux patrouilles de police a été lancé pour rechercher une Mercedes du Corps diplomatique, transportant deux personnes considérées comme témoins, selon la Préfecture de police. Ces deux «témoins» auraient été vus non loin de l'endroit où s'est produite la déflagration.

Une heure après l'acte terroriste, le premier ministre Alain Juppé a confirmé qu'il s'agissait d'un attentat, non encore revendiqué.

À PROPOS

Dans l'article publié dans notre édition d'hier concernant la fermeture de l'école communautaire de Granby, le nom de l'une de ses principales artisanes a été mal or-

thographié. Il s'agit de Marie Hivon, qui fut l'un des piliers importants de l'école, particulièrement durant les années 80.

SOMMAIRE

Agenda	10
Commentaire	8
Décès	18
Économie	12
Jeux	15
À ne pas répéter	10
Petites annonces	14
Sports	20
Statistiques	21

LA VOIX DE L'EST

INFORMATION	375-4555
ABONNEMENTS	375-6951
Lundi à vendredi: 7h30 à 16h30	
Samedi: 7h à 10h00	
PETITES ANNONCES	375-8888
Lundi à vendredi: 8h00 à 17h30	
PUBLICITÉ	375-6993
Lundi à vendredi 8h30 à 16h30	
Délai: trois jours ouvrables	
RÉDACTION	375-6850
TÉLÉCOPIEUR	777-4865
CHEF-Radio	372 ou 378-1450

Prix du journal

À la semaine: 3,50 \$
3 mois: 45 \$ 6 mois: 86 \$
1 an: 160 \$
(taxes comprises)

Bates gagne la première manche contre la police de Lac-Brome

Isabelle Ducas

WEST-BROME

Dans un jugement rendu mardi, la cour municipale de Waterloo a donné raison à Luc Bates, un vendeur d'automobiles usagées de West-Brome, accusé par la police de Lac-Brome d'avoir violé la loi le 11 février lorsqu'il utilisait sur sa camionnette une plaque d'immatriculation «X», réservée à une utilisation commerciale.

M. Bates vient de remporter, avec ce jugement, la première manche de la saga juridique qui l'oppose à la ville de Lac-Brome et au policier de la sûreté municipale Gilles Laporte.

Le commerçant a reçu deux constats d'infraction, un en mars et un en mai. À la suite de ces deux contraventions, il avait intenté une poursuite de 10 000 \$ contre la ville de Lac-Brome, plaidant que le policier Laporte ne cessait de le harceler depuis trois mois.

Il avait également déposé une plainte de harcèlement et d'abus de pouvoir contre Gilles Laporte à la Commission de déontologie policière du Québec.

«Une petite entreprise dans une petite ville»

Le policier Laporte a émis un constat d'infraction le 11 février, affirmant que le vendeur d'automobiles n'a pas utilisé sa camionnette immatriculée «X» conformément à la loi lorsqu'elle était stationnée en face du restaurant la Cocotterie à West-Brome cette journée-là.

Luc Bates a contesté les deux contraventions de 215 \$ en indiquant, lors de son procès le 4 juillet, qu'il gagne sa vie en vendant des voitures usagées, qu'il détient un permis de la Société d'assurance automobile du Québec et qu'il possède une plaque «X» amovible parce qu'il en respecte les conditions d'émission.

Il a expliqué que, depuis huit ans, il vendait des automobiles en rencontrant les clients dans les cafés et restaurants de la municipalité sans avoir de problèmes jusqu'en février dernier, alors que le policier Laporte s'est mis à le harceler après une dispute survenue dans son commerce.

«On doit comprendre qu'il s'agit d'une petite entreprise dans une petite municipalité et que M. Luc Bates rencontre ses éventuels clients un peu partout dans les endroits publics», écrit le juge Michel Brun, dans son jugement qui donne raison au vendeur. «La seule conduite par le propriétaire d'un véhicule destiné à la revente, véhicule muni d'une plaque amovible, n'atteste pas sans autre élément un usage autre que celui qui en est fait.»

Le juge note que la seule restriction est que la plaque amovible ne soit pas utilisée sur une automobile empruntée. «Dans le cas qui nous occupe, il n'y pas de preuve que le véhicule ait été prêté, bien au contraire, il avait été utilisé par le propriétaire lui-même», conclut-il.

Une réclamation plus élevée

Cette décision donne du poids aux deux autres actions juridiques que M. Bates a intentées contre la municipalité et le policier Laporte. «J'avais une action de 10 000 \$ contre la ville, mais là ça va remonter, indique le commerçant. Ça va être révisé, parce que trois mois de harcèlement, c'est beaucoup et je dois être dédommagé.»

La poursuite contre la ville de Lac-Brome sera révisée pour un montant plus élevé le 28 septembre prochain.

«Là, la balle a changé de camp, ce n'est plus moi l'accusé, c'est lui», se réjouit le commerçant d'automobiles. «J'ai la paix depuis que j'ai déposé les plaintes et que c'est passé dans les journaux.»

Il dit toutefois que lui et son épouse ont été très affectés psychologiquement par le harcèlement du policier, et que les affaires de son commerce en ont subi les conséquences.

LA QUOTIDIENNE

821
3491

VENTE 48 HEURES

Sam. et dim. 19 et 20 août
PAS DE TPS

sur tous les articles en magasin, meubles, matelas, appareils électroménagers et électroniques

MEUBLES Sortie 55 de
Denis RIEL l'autoroute 10, Farnham 293-3605



Une peine d'amour funeste

Il met fin à ses jours durant le siège de la police

Richard Plante et Richard Gosselin

COWANSVILLE

Un homme dans la cinquantaine, résidant de la rue Larouche à Cowansville, a tenu les policiers en haleine pendant plusieurs heures, hier, avant qu'on apprenne, en soirée, qu'il s'était suicidé.

Bien que les policiers soient intervenus sitôt informés, ils n'ont rien pu changer à la conclusion funeste: l'homme s'était suicidé avant même qu'ils arrivent chez lui, puisque aucun coup de feu n'a été entendu après leur arrivée.

Ce n'est que vers 20h, après qu'ils se soient approchés d'une fenêtre à pas feutrés, qu'ils ont entrevu par une fenêtre le corps inanimé du quinquagénaire, qui s'était vraisemblablement tiré une balle de carabine à la tête dans sa chambre à coucher.

Le corps du malheureux, dont on tait l'identité à cause des circonstances, a aussitôt été transporté à l'hôpital BMP, où le décès a été officiellement constaté.

L'inquiétude

La Sûreté municipale de Cowansville avait reçu un appel de l'amie de l'individu vers 12h45. Elle craignait qu'il prenne mal la rupture qu'elle désirait et qu'il attente à ses jours. Elle le savait alors armé.

Les policiers de Cowansville ont dès lors demandé l'aide de leurs collègues de la Sûreté du Québec et les deux corps de police sont arrivés sur les lieux vers 13h30.



L'événement a causé un émoi dans le quartier tranquille de Cowansville.

photo Alain Dion

Après avoir fermé la rue Larouche et défini un périmètre de sécurité, les policiers, portant tous la veste anti-balles, ont établi plusieurs postes d'observation autour de la maison sans tenter de pénétrer à l'intérieur ou de communiquer avec l'individu. Ils ont toutefois informé les voisins de la situation, leur conseillant de demeurer à l'intérieur de leur résidence.

Les membres de l'escouade tactique de la SQ, spécialisée dans ce genre d'intervention, sont arrivés sur les lieux vers 18h. Jusque là, personne ne savait encore ce qui se tramait à l'intérieur de la maison de la rue Larouche et personne n'avait aperçu l'individu.

Le répondant téléphonique de sa résidence interceptait toute communication et aucune réponse ne suivait les appels lancés par

la police à l'aide d'un porte-voix.

Angoisse

A 19h30, la situation était toujours la même. «Est-il chez lui? Est-il passé aux actes? On l'ignore toujours», disait, à ce moment-là, Serge Dubord des relations publiques de la SQ.

Les curieux sont aussi venus observer la scène et plusieurs voisins, qui connaissaient l'individu, faisaient part de leurs réactions.

«Je l'ai vu encore hier et il avait l'air bien. On ne peut vraiment pas savoir ce qui se passe dans la tête des gens», dit l'une.

Une autre a parlé du tempérament agressif et dépressif de l'individu qu'elle disait bien connaître. «Mais cela m'étonne quand même», a-t-elle ajouté.

L'individu était séparé de son épouse depuis une dizaine d'années. Depuis deux ans, après le départ de son fils, il vivait seul dans un bungalow de la rue Larouche.



Des policiers municipaux et de la Sûreté du Québec ont pris part au siège devant la maison de la rue Larouche.

photo Michel St-Jean

Violente collision en pleine heure de pointe à Cowansville: deux blessés

Richard Gosselin

COWANSVILLE

Deux personnes ont subi de légères blessures dans une violente collision survenue en fin d'après-midi, hier, à Cowansville.

L'accident s'est produit vers 16h, à l'intersection de la route 139 et de la rue Rivière, alors qu'un jeune automobiliste circulait vers le sud, sur la route 139.

Le feu de circulation était vert pour lui, comme pour l'autre conducteur se dirigeant vers le nord à bord d'une camionnette de type pick-up.

La circulation sérieusement perturbée

Le hic, c'est que le conducteur de ce véhicule a amorcé un virage à gauche, en direction de la route 104 (Farnham), au moment où la voiture franchissait le carrefour.

Le choc fut brutal. Le jeune automobiliste a écopé de blessures au thorax tandis que la passagère de la camionnette s'en est tirée avec des meurtrissures à une jambe. Le conducteur du pick-up s'en est sorti indemne.

Pendant que les techniciens d'Ambulances Cowansville transportaient les deux blessés à l'hôpital Brome-Missisquoi-Perkins, les patrouilleurs de la Sûreté municipale de Cowansville procédaient au constat. L'accident a sérieusement perturbé la circulation durant quelque temps à cette importante intersection, à l'heure de pointe.

Tard hier soir, la police n'avait pas révélé l'identité des personnes impliquées.

Hold-up à l'Ange-Gardien

Richard Gosselin

ANGE-GARDIEN

Une étroite surveillance des routes de la région était maintenue hier soir par la police afin de coincer deux individus qui ont commis un fructueux hold-up à la Caisse populaire d'Ange-Gardien, quelques heures plus tôt.

Peu avant 14 h 30, un homme trapu, une moustache grossièrement dessinée sur la lèvre supérieure, aux bras tatoués, en shorts, dans la quarantaine et portant une mallette, s'est amené au guichet que venait de quitter un commerçant des environs. Son dépôt s'élevait à quelque 20 000 \$.

Le commerçant et le voleur se seraient croisés, l'un entrant, l'autre sortant de la caisse.

Au guichet, le bandit a montré à la caissière le contenu de sa mallette, où un .38 bien en évidence a rendu inutile toute discussion.

En moins de deux, sans qu'il n'ait utilisé son arme ou malmené qui que ce soit, le voleur s'engouffrait dans une voiture où un complice l'attendait, pour démarrer en trombe.

Dès lors, la police a été avisée et des barrages routiers ont été dressés. Ces mesures sont restées sans résultat jusqu'en fin d'après-midi.

Chargée de l'enquête, la SQ de Marieville croit que les voleurs avaient bien planifié leur coup, étudiant les allées et venues du commerçant au préalable, ou bien qu'ils ont simplement été fort chanceux.

Du côté de la caisse, le directeur, appelé à commenter, n'a pas retourné l'appel laissé à son intention. Après le vol, la caisse a fermé ses portes.



Le voleur a fui tout de suite après qu'un commerçant eut déposé 20 000 \$. Les policiers le cherchent encore.

photo Michel St-Jean

Pensée du jour

Il y a beaucoup de gens qui n'ont rien à dire. Les plus agréables sont ceux qui le font en silence.

GUY BUSSIÈRE

OUVERT TOUS LES DIMANCHES de 9 h à 17 h

PHARMAPRIX
Galeries de Granby L127041

Baisse de salaire acceptée par les chauffeurs d'Auger

Richard Plante

GRANBY

Les chauffeurs d'autobus de la compagnie Auger de l'Estrie ont consenti à des concessions monétaires importantes pour signer une nouvelle convention collective mais le résultat du vote fut très serré.

Une trentaine de chauffeurs étaient réunis à Granby, mercredi soir, pour étudier les offres patronales et les discussions ont été vives avant la tenue du vote. Finalement, 52 % des chauffeurs de Auger Estrie présents à l'assemblée syndicale ont accepté les offres qui auront de sérieuses conséquences sur leur chèque de paie.

La baisse de salaire s'élève à quelque 5000 \$ par année pour les employés de la compagnie de transport, ce qui justifie certainement des discussions viriles.

«C'était une situation difficile, nous étions coincés et même ceux qui ont accepté les offres l'ont fait à contre-cœur», explique Denis

Vigneault, coordonnateur régional de la Centrale des syndicats démocratiques.

La direction de la compagnie avait menacé de vendre, dès la semaine prochaine, sa flotte d'autobus à une compagnie de juridiction fédérale, ce qui aurait pu signifier le licenciement pur et simple des chauffeurs d'autobus, explique Denis Vigneault.

«La menace devait être prise au sérieux. Nous avons eu accès aux états financiers de la compagnie et il y a une situation déficitaire. C'est pour protéger leur emploi et pour redresser les finances de l'entreprise que les chauffeurs ont accepté», ajoute M. Vigneault.

Toutefois, tout n'est pas négatif dans cette nouvelle convention collective d'une durée de cinq ans à laquelle des augmentations de salaires sont prévues pour les trois dernières années.

Le syndicat compte beaucoup en effet sur le comité d'opération paritaire qui sera mis en place

pour trouver des solutions aux problèmes de Auger Estrie.

«Cela permettra au syndicat d'être impliqué dans les décisions concernant l'amélioration du service à la clientèle, l'entretien des équipements, la rentabilité de l'entreprise etc. Nous croyons à la relance de la compagnie et qui sait peut-être pourrions-nous reprendre les concessions que nous avons faites», indique Denis Vigneault.

Autre point positif: les chauffeurs suppléants de plus de trois ans d'ancienneté seront couverts par l'assurance collective, le régime de retraite et auront droit aux procédures de grief et aux bénéfices marginaux accordés aux chauffeurs réguliers.

«Auparavant, ces employés étaient régis par la loi des normes du travail, c'est donc un gain appréciable pour eux», souligne Denis Vigneault.

La convention collective touche au total 40 chauffeurs d'autobus de l'Estrie soit ceux qui assurent la ligne Sherbrooke-Montréal et Sherbrooke-Québec.

Les déboires de Studio Super Écran coûtent cher à quatre jeunes

Isabelle Ducas

GRANBY

Sept jeunes de Granby ne sont pas près d'être payés pour leurs quatre grosses journées de travail au Studio Super Écran, un parc thématique itinérant sur le cinéma qui s'est arrêté à Magog entre le 27 juin et le 2 juillet.

La tournée, qui présentait ses activités au Vieux-Port de Montréal depuis le 3 août après des escales dans quatre villes, a dû cesser ses activités dimanche dernier alors que des supplémentaires avaient été prévues jusqu'au 17 août pour tenter de stabiliser la situation financière de l'entreprise. Des fournisseurs qui n'avaient pas été payés et qui menaçaient de venir récupérer leurs équipements ont forcé le studio à remballer ses décors plus tôt que prévu.

Plusieurs employés à travers le Québec, à Trois-Rivières, Magog, Sainte-Foy et Laval, n'ont pas été payés pour leur contribution à la tournée. Déjà, le passage de la tournée à Hull avait été annulé la semaine dernière à cause des problèmes financiers de l'entreprise.

Samedi dernier, quatre jeunes Granbyens de 16 ans racontaient

à *La Voix de l'Est* que Studio Super Écran leur devait entre 700 \$ et 800 \$ chacun pour leur travail comme techniciens en sonorisation lors du passage de la tournée à Magog. Malgré leurs nombreuses démarches pour récupérer leur dû, ils ne savaient pas encore quand ils seraient payés, ni même s'ils le seraient, puisqu'ils craignent que l'entreprise ne fasse faillite.

La semaine dernière, le vice-président de Studio Super Écran, Stéphane Cherpit, indiquait que l'entreprise était à la recherche de financement et que tout serait mis en oeuvre pour payer les employés le plus rapidement possible. M. Cherpit mettait en partie les déboires financiers de la tournée sur le compte de la canicule et des orages qui ont forcé l'annulation de 35% des soirées.

Hier, il n'y avait plus de service au numéro de téléphone de Studio Super Écran à Montréal. Les appels logés par *La Voix de l'Est* aux bureaux de Cousineau Communications, propriété du président de la tournée Alain Cousineau, n'ont pas obtenu de réponse.

La Commission des normes du travail a reçu 20 plaintes d'employés n'ayant pas été payés à travers le Québec.

Souveraineté et lait feraient bon ménage

QUÉBEC
Presse canadienne

L'industrie laitière québécoise a peu à craindre de la souveraineté du Québec, mais s'accommode cependant très bien du statu quo commercial avec le reste du Canada.

C'est la conclusion à laquelle en arrivent plusieurs chercheurs de l'Université Laval et de l'Institut national de recherche scientifique dans trois études commandées par le ministère de la Restructuration de Richard Le Hir.

Ils concluent notamment que les scénarios catastrophiques mis

de l'avant par plusieurs analystes ne tiennent pas, puisque les 16 000 producteurs laitiers du reste du Canada ont tout à perdre, selon eux, dans le bris du lien commercial avec le Québec, qui leur vend près du tiers de ses produits laitiers.

«Il y a un certain risque, mais un risque limité dans l'accession du Québec à la souveraineté pour le maintien de la politique laitière nationale», résume Daniel Gouin, co-auteur avec Michel Morisset, de l'étude portant spécifiquement sur l'avenir du secteur laitier québécois dans un Québec souverain.

PANIER À SALADE

Ils plongent dans le crime

GRANBY - Trois adolescents ont été surpris les mains dans le sac, au cours de la nuit de mercredi à hier, par des policiers granbyens perspicaces. Ceux-ci ont aperçu, vers 3h, un jeune homme derrière un bâtiment près de la piscine Miner, avenue du Parc. Ils n'ont pas mis de temps à constater que le jeune était en possession d'équipement de plongée sous-marine. Cela était suffisamment sus-

pect pour qu'ils l'amènent au poste. Trois heures plus tard, les policiers retrouvaient, caché près des lieux de la première arrestation, le reste de l'équipement, d'une valeur de quelque 15 000 \$. La marchandise avait vraisemblablement été subtilisée à la piscine Miner où les jeunes s'étaient introduits. Après avoir fourni leurs explications à la police, ils ont été confiés hier à la Direction de la protection de la jeunesse.

Richard Gosselin

LA MUSIQUE À VOTRE PORTÉE!

Avant d'acheter ou de louer un instrument de musique, passez nous voir...

Nous avons les plus grandes marques à vous présenter

Technics Baldwin Ovation **FENNER**
TAMA Fender NORMAN Roland
 Takamine. Ibanez Pearl SAMICK
 YAMAHA Etc....

Plan budgétaire sur place

VENTE-ÉCHANGE
 LOCATION-RÉPARATION
 MUSIQUE EN FEUILLES
 LIVRES, MÉTHODES
 CASSETTES
 DISQUES COMPACTS

STUDIO DE MUSIQUE
 ANDRÉ COUTURE LTÉE

328 Principale, Granby 378-6963



UN INSTRUMENT DE MUSIQUE C'EST UN CADEAU QUI DURE

Des causes criminelles en cour municipale

Farnham prend le leadership dans le district de Bedford

Richard Gosselin

FARNHAM

La cour municipale de Farnham a expédié, hier après-midi, sa plus importante session relative aux infractions criminelles sommaires depuis qu'elle détient ces pouvoirs.

«Dorénavant, on gère le système plutôt que de laisser le système nous gérer», affiche fièrement le directeur de la Sûreté municipale, M. Jocelyn Desrochers.

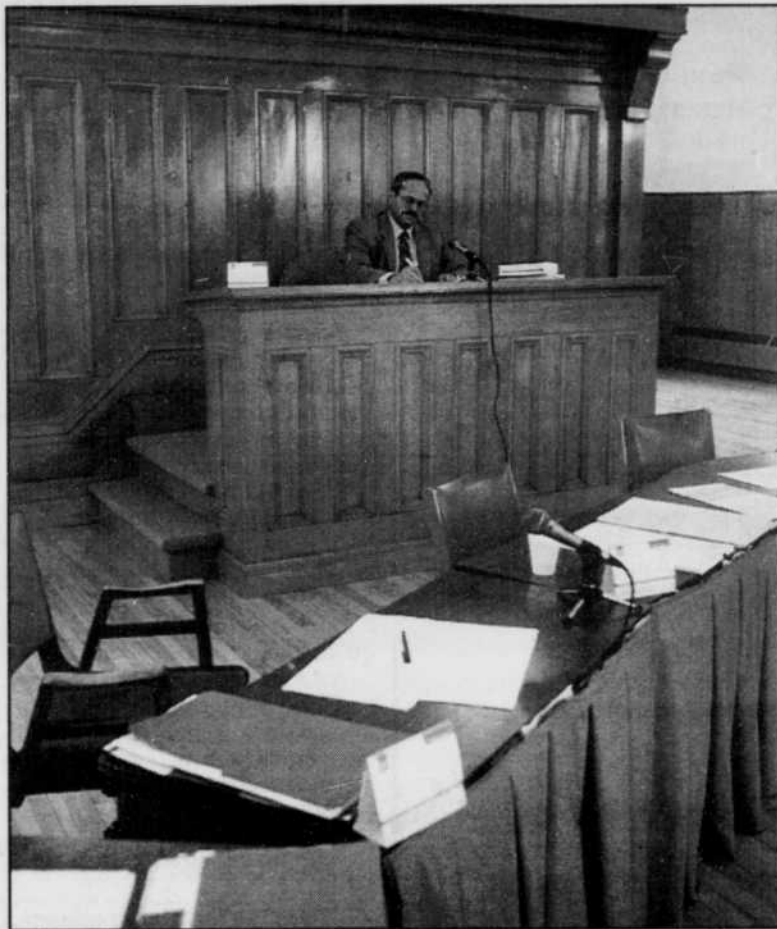
Depuis le 1er janvier, par décret gouvernemental, la cour municipale de Farnham peut entendre les causes criminelles dites mineures, telles assaut simple, tapage, action indécente, facultés affaiblies au volant, bris de probation, en plus des infractions découlant des règlements municipaux. Ce faisant, Farnham est devenue la première dans le district de Bedford à assumer un tel pouvoir. Mais des ajustements ont repoussé à la fin mai les premières comparutions.

Depuis, deux sessions ont été tenues, sans anicroche. Celle d'hier, plus importante en volume de dossiers traités, devrait contribuer, selon la mairesse de l'endroit, Mme Lyse Lafrance-Charlebois, à faire la preuve du bien-fondé de l'instauration de cette nouvelle mesure, que la plupart des municipalités tardent pourtant à adopter.

Revenus
Depuis des années, les cours municipales de Montréal et de quelques-unes de ses villes satellites ont le pouvoir d'entendre de telles affaires. Dans la région, Marienville l'a fait longtemps, jusqu'au long conflit de travail de 1993. En 1996, cette municipalité devrait retrouver ses habitudes et ainsi regarnir ses coffres.

Car les revenus provenant des amendes imposées sont perçus par les villes gérant les cours municipales. Mais pas question ici de simplement générer des profits. Il est même plus réaliste de croire que les cours municipales ne font que couvrir leurs frais en ajoutant les infractions sommaires à leurs prérogatives.

«Mais il y a beaucoup plus que cet aspect pécuniaire, poursuit M. Desrochers. Le traitement des dossiers est beaucoup plus rapide qu'en Cour du Québec. Les accu-



Le juge Claude Hamann préside les travaux de la cour municipale de Farnham. photo Alain Dion

sés peuvent avoir un procès en soirée. Plus besoin de se rendre à Cowansville, tant pour les accusés, que pour les victimes, les témoins ou les policiers. De la sorte, le coût est moindre pour tout le monde, incluant le service de police.»

Avec un volume de quelque 130 dossiers traités l'année dernière par la chambre criminelle de Cowansville, Farnham croit être en mesure d'atteindre son seuil de rentabilité très bientôt, même si l'application de loi criminelle lui coûte un peu plus cher (plus de travail pour le juge, pour le procureur de la ville, pour le secrétariat et l'impact sur les ressources matérielles).

En région

En fait, tout est fonction de volume et donc de point d'équilibre budgétaire pour que les autres mu-

nicipalités du district emboîtent le pas et se soumettent au vœu du ministère de la Justice, lequel verrait du même coup la charge de travail de ses fonctionnaires passablement réduite.

Waterloo a sa cour municipale et y accueille les villes de Bromont et de Lac-Brome. Sur une base individuelle, ces trois municipalités n'ont pas le volume adéquat. Une forme de concertation supplémentaire, ou de négociations, pourrait favoriser un projet semblable.

A Acton Vale, le volume est nettement insuffisant et l'apport de la région immédiate ne saurait suffire à ramener les coûts à un niveau acceptable.

A Cowansville, on ne rejette pas l'idée, mais on préfère tirer profit de l'expérience des autres, pour l'heure. Le bénéfice est nettement moins attrayant pour cette ville car le service policier est le voisin de la Cour du Québec. A Granby, la même situation prévaut.

**LE PUBLIC EST UNANIME
UNE SOIRÉE EXCEPTIONNELLE**

SOUPER-SPECTACLE
"Pieds nus dans l'aube" admission 25 \$
avec **MARIO TRUDEL**
les vendredi 18 août et samedi 19 août à 19 h
LEGER VOYANT RESTO-BAR
Aéroport de Bromont
Réservation: 534-3325

RÉSULTATS
Loto-Québec

6/49 Tirage du 95-08-16

GAGNANTS	LOTS
6/6	1 2 159 727,20 \$
5/6+	11 58 901,60 \$
5/6	221 2 345,40 \$
4/6	13 604 73,00 \$
3/6	262 693 10,00 \$

19 20 28 30 31 43
Numéro complémentaire: 35

Ventes totales: 15 436 410,00 \$
Prochain gros lot (approx.): 2 400 000,00 \$
Prochain tirage: 95-08-19

Extra Tirage du 95-08-16

NUMÉROS	LOTS
441509	100 000 \$
41509	1 000 \$
1509	250 \$
509	50 \$
09	10 \$
9	2 \$

Banco Tirage du 95-08-17

4	6	21	25	28
31	32	34	36	38
40	41	43	45	46
50	56	60	62	66

Prochain tirage: 95-08-18

T V A, le réseau des tirages de Loto-Québec

Les modalités d'encaissement des billets gagnants paraissent au verso des billets. En cas de disparité entre cette liste et la liste officielle, cette dernière a priorité.

RESTAURANT DiCarlo

Grande variété de pâtes dans la plus pure tradition italienne **EN PLUS!** Steaks, veau et fruits de mer

MENU COMPLET POUR TOUS LES GOÛTS

5 tables d'hôte TOUS LES MIDIS à partir de **6,50 \$ à 11,95 \$**

aussi : 5 tables d'hôte tous les soirs

Pour bien débuter votre soirée de spectacle, nous sommes à deux pas du théâtre Palace.

Terrasse, salle à manger et plusieurs sections disponibles.

28, rue Dufferin, Granby 375-0577

Disney's **POCAHONTAS**

Tous les jours à 1 h, 3 h et 5 h

CINÉMAS LES GALERIES
GRANBY horaire: 378-7614

Un film parfait. Vous rirez. Une histoire magique.

LA PETITE PRINCESSE
version française de A LITTLE PRINCESS

Tous les jours à 1 h, 3 h et 5 h

SEULEMENT 4 \$

LE PETIT FANTÔME SYMPATHIQUE

CASPER

AU MÊME PROGRAMME **MAJOR PAYNE**

Casper à 1 h et 5 h
Major Payne à 3 h

LA VOIX DE L'EST — vendredi 18 août 1995



la Place du Roi
 Restaurant Salle à Manger
 L'endroit du SOUPER-SPECTACLE en région!
LES MERCREDIS SPÉCIAUX
 Assiette de crevettes sur riz 4,95\$ Petit steak 4,95\$
 EN SPECTACLE
 CE SOIR et les 24 et 25 août
 JULIAN GARCIA en spectacle les 19, 26 août et le 2 septembre

5330 Foster, Waterloo 539-3150

La Voix du COEUR Pour trouver l'âme soeur...

Pour placer une annonce (gratuite)
776-1555

Pour écouter les descriptions
 (Frais de 1.98 \$ la minute)
1-976-9119



L'École d'Andrée enr.

A. Cours d'anglais en groupe de 4 personnes et moins ou privé
 B. Niveaux : 1. débutant 2. intermédiaire 3. conversation 4. écriture
 Aussi cours de dépannage pour étudiants de niveau secondaire
 C. Pour information, 378-4575
 D. Professeure diplômée de l'Université Concordia : Andrée Major Meneghetti

ÉCOLE : 43 René, Granby 378-4575 132309

L'Aféas en congrès

La recherche de l'égalité à travers des sujets brûlants

SAINT-HYACINTHE
 NP

Pour son 29e congrès provincial, l'AFÉAS ne pas craint d'aborder des sujets brûlants, proposant aussi bien un forum sur la confessionnalité des écoles qu'un débat sur la situation difficile des femmes qui vivent une relation amoureuse avec un prêtre.

«On avance sur des terrains glissants... un peu», avoue en riant la présidente de l'association, Jacqueline Nadeau-Martin.

Mais l'AFÉAS recherche avant tout l'égalité entre les hommes et les femmes, rappelle-t-elle. C'est pourquoi elle remet en question toute situation, toute loi discriminatoire... aussi bien dans l'Église qu'au sein de la société en général.

À un an de son 30e anniversaire, l'AFÉAS s'interroge aussi sur son avenir, ses capacités de survivre financièrement tout en conservant son indépendance.

faire ça et attendre que des subventions viennent, quand on connaît le contexte économique? Ou est-ce qu'on regarde ce qu'on peut faire, ensemble?», déclare Mme Nadeau-Martin.

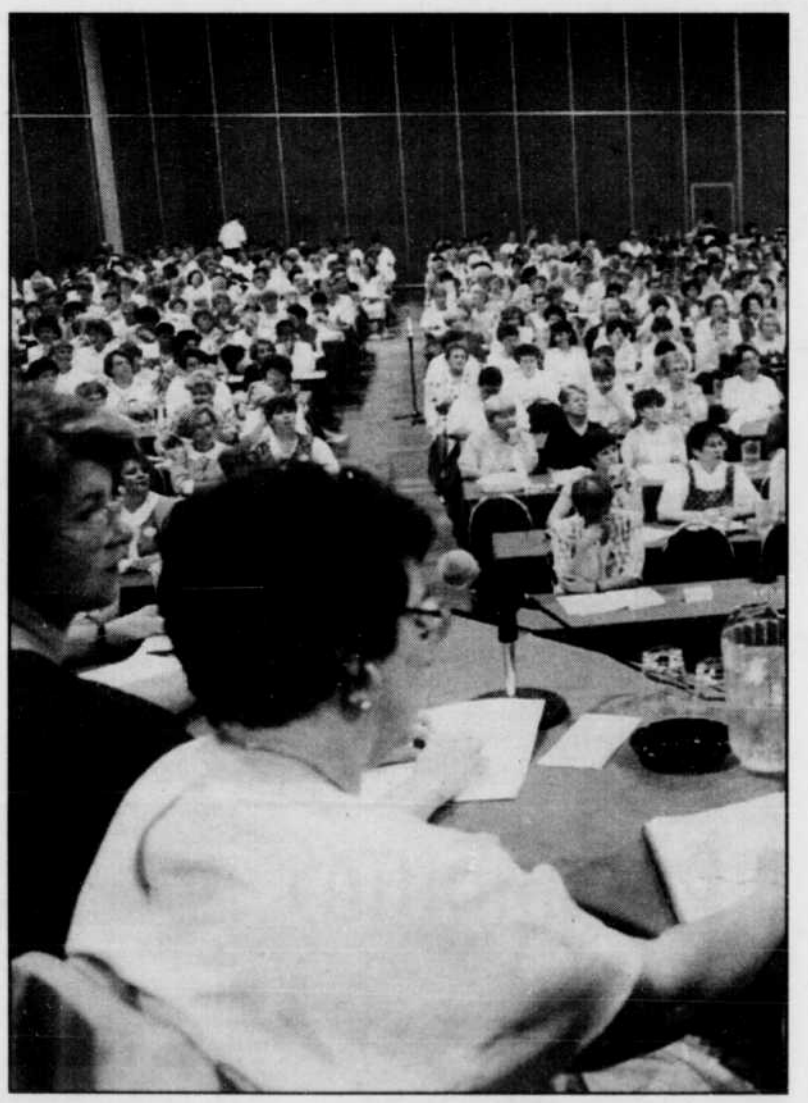
L'association n'écarte aucune piste, aucune idée, même celle d'une éventuelle fusion avec les Cercles des fermières. Les Cercles regroupent 45 000 membres dans 818 groupes locaux tandis que l'AFÉAS compte 23 000 membres dans 500 groupes locaux.

«Cette idée est venue à la suite de la marche des femmes contre la pauvreté. Dans beaucoup de régions, tous les groupes du milieu ont travaillé ensemble. Et maintenant, les femmes se demandent si avec un plus grand nombre de personnes, ça donnerait plus de poids à nos dossiers», explique la présidente.

Mais ce n'est encore qu'une base de discussion, ajoute-t-elle, précisant que d'autres formes d'association, front commun, coalition, etc. peuvent aussi être étudiées.

L'association s'auto-finançait habituellement à 70 %, mais cette proportion vient de baisser de 68 %.

Le 29e congrès AFÉAS a débuté mercredi à Saint-Hyacinthe et se terminera ce soir.



«On avance sur des terrains glissants... un peu», avoue en riant la présidente de l'association, Jacqueline Nadeau-Martin. Mais l'AFÉAS recherche avant tout l'égalité entre les hommes et les femmes, rappelle-t-elle. photo Alain Dion

Yves Rocher

Pour une rentrée en toute beauté!

À l'achat d'un démaquillant, obtenez **GRATUITEMENT** votre lotion tonique **+50%** de rabais sur votre crème de jour

(Offre valable sur produits de la même gamme)



HYDRA VÉGÉTAL
 Gel démaquillant 200 ml 16,00 \$
 Lotion hydratante 200 ml 16,00 \$
 ne payez que 16,00 \$

ADN VÉGÉTAL
 Lait doux de la peau 200 ml 17,50 \$
 Lotion tonique de la peau 200 ml 17,50 \$
 ne payez que 17,50 \$

BIONUTRITIVE
 Émission démaquillante 200 ml 17,25 \$
 Lotion vitale 200 ml 17,25 \$
 ne payez que 17,25 \$

PRO-BALANCE
 Démaquillant équilibrant 200 ml 13,50 \$
 Lotion équilibrante 200 ml 13,50 \$
 ne payez que 13,50 \$

ACACIANE
 Lait démaquillant fraîcheur 200 ml 8,75 \$
 Tonique floral fraîcheur 200 ml 8,75 \$
 ne payez que 8,75 \$

CAMOMILLE
 Lait démaquillant 200 ml 12,00 \$
 Lotion adoucissante 200 ml 12,00 \$
 ne payez que 12,00 \$

CADEAU
 Obtenez un mascara noir Yves Rocher (valeur de 9,25 \$) avec tout achat de 18 \$ et plus. Sur présentation de ce coupon.

Jusqu'au 27 août 95

LA VOIX DE L'EST — vendredi 18 août 1995

Galerias de Granby • Carrefour de l'Estrie • Promenades Drummondville



Pour son 29^e congrès provincial, l'Aféas a présenté aux 750 membres présentes un forum sur l'avenir du Québec, avec la présence de Monique Gagnon-Tramblay, Pauline Marois et Mario Dumont. Les congressistes ont toutefois refusé, en après-midi, de voir leur association prendre publiquement position dans le débat référendaire. photo Alain Dion

Débat référendaire: le mouvement reste neutre

SAINT-HYACINTHE



Nicole Paquette

L'Aféas ne prendra pas position dans le débat référendaire.

Les quelque 750 membres réunies hier à Saint-Hyacinthe pour le 29^e congrès annuel ont

rejeté majoritairement une proposition en ce sens, préférant voir leur organisme demeurer apolitique.

Mais même si elle conserve sa traditionnelle neutralité, L'Association féminine pour l'éducation et l'action sociale ne boude pas pour autant la politique, comme en fait foi le forum sur l'avenir du Québec présenté hier matin.

Pauline Marois, ministre dans le gouvernement péquiste, Monique Gagnon-Tramblay, députée libérale et Mario Dumont, chef de l'Action démocratique, ont tour à tour fait valoir leur option constitutionnelle, mais sans prendre de nouveaux engagements envers les femmes.

Si quelques congressistes ont vu dans ce forum une perte de temps — faute de nouveauté dans le discours — la plupart ont apprécié l'exercice.

Après ce débat, Monique Gui-

mond, de Charlesbourg, a maintenant le goût d'explorer davantage les deux options, même si elle avoue un penchant pour le Oui.

«Il ne faut pas se dire que parce qu'on est libérale, on ne regardera pas la souveraineté, ou parce qu'on est péquiste, on votera pas Non.»

Diane Bélisle-Gendreau, une partisane du Oui résidant à Longueuil, voit surtout le forum comme un déclencheur qui lui a permis d'échanger ensuite avec d'autres congressistes.

«En échangeant, soit qu'on clarifie quelque chose, soit que ça nous apporte des éléments nouveaux. Mais ça nous ouvre toujours des horizons.»

Trop vague

Par contre, tout en appréciant l'effort de leur association, plusieurs femmes sont demeurées sur leur faim. Elles auraient préféré plus de précision de la part des politiciens.

Rolande Simard, une tenante du Non résidant au lac Saint-Jean, aurait voulu qu'on élabore sur les impacts de la souveraineté.

«Advenant la séparation, on va faire face à quoi? Le bureau de poste, c'est fédéral, on va faire quoi avec ça? Et l'assurance-chômage?...»

Lisa Audit, de Saint-Adolphe en Estrie, juge que les discours sont demeurés «très vagues», avec seu-

lement quelques chiffres sur la dette.

Tout comme la population en général, les membres Aféas n'accordent pas toutes une grande crédibilité aux politiciens.

«Moi, c'est Non. C'est sûr que ce qu'ils disent, c'est intéressant. Mais après un Oui, est-ce qu'ils vont faire ce qu'ils disent?», interroge Jacqueline Ouellette, de Saint-Bruno au Lac-St-Jean.

Neutralité

Visiblement divisées sur la question référendaire, les membres Aféas semblent toutefois plus unanimes sur la façon dont leur association doit aborder cette épineuse question.

En 29 ans, l'Aféas est toujours demeurée politiquement neutre, n'endossant aucun chapeau, aucun parti. Cette fois, cependant, un groupe d'Abitibi-Témiscamingue a proposé que l'Aféas prenne publiquement position en faveur d'un camp ou de l'autre.

Cette proposition a toutefois été battue hier par une forte majorité. «C'est une question individuelle, ça», estime Jeannine Turcotte, de Lennoxville.

Lucie P. Ouellette, de Lac-Brome, craint pour sa part les tensions et même les démissions qu'une telle prise de position pourrait entraîner.

«La politique, c'est différent du reste. Ça nous touche trop les tripes.»

SUGI

29⁹⁵\$

COURT MAX

CHAUSSURES DE SPORT EN SUÈDE

Hommes : 7 à 12
Garçons : 1 à 6

GAGNON CHAUSSURES

«Qualité et prix font la paire»

189 Principale (face à Jean-Coutu), Granby 777-8338

CINÉMA FLEUR DE LYS 5 MATINÉES SUR SEMAINE À PRIX RÉDUITS!

75 RUE ROBICHAUD, GRANBY 776-6908
SPÉCIAL LUN. MAR. MERC.: 4.00\$ ★ MATINÉES À 4.00\$

<p>KOMBAT MORTEL LE FILM</p> <p>TOUS LES JOURS: 1:30 - 3:30 - 5:30 - 7:30 - 9:30</p>	<p>LE CLUB DES BABY-SITTERS LE FILM</p> <p>TOUS LES JOURS: 1:20 - 3:20 - 5:20 - 7:20 - 9:20</p>
<p>MICHELLE PFEIFFER MENTALITÉ DANGEREUSE</p> <p>TOUS LES JOURS: 1:15 - 3:15 - 5:15 - 7:15 - 9:15</p>	<p>AU DELÀ DE L'HORIZON SE TROUVE LE SECRET DU RECOMMENCEMENT KEVIN COSTNER UN MONDE SANS TERRE VERSION FRANÇAISE DE WATERWORLD</p> <p>TOUS LES JOURS: 1:30 - 4:00 - 7:00 - 9:30</p>
<p>SANDRA BULLOCK ACCÈS INTERDIT version française de THE NET</p> <p>TOUS LES JOURS: 7:00 - 9:30</p>	<p>OPÉRATION DUMBO</p> <p>TOUS LES JOURS: 1:00 - 3:00 - 5:00</p>

DÈS LE 25 AOÛT: AU SECOUR DU PETIT PANDA

GAGNANTS DE NOTRE CONCOURS MON AMI WILLY 2:

1^{er} PRIX: CROISIÈRE AU SAGUENAY: LINA PROULX
2^e PRIX: LAISSEZ-PASSER FAMILIAL AU ZOO DE GRANBY: Étienne Terrier - Lyne Renaud - Sylvain Fautoux - Patrick Chartier
3^e PRIX: SERVIETTE DE PLAGE: Annette Beaudoin - Marie Boulais



Valère Audy

Revoir et renforcer la promotion touristique de Brome-Missisquoi

La MRC de Brome-Missisquoi tiendra à l'automne un colloque auquel elle invitera les élus municipaux, les représentants des Chambres de commerce et des bureaux d'information touristique de son territoire afin de discuter de tourisme, d'amener toutes les parties à se concerter pour assurer une promotion plus efficace de leur région.

Voilà une excellente idée, car les municipalités et villes de Brome-Missisquoi regorgent d'atouts peu connus des gens de l'extérieur. Et les différentes activités du milieu ne sont pas suffisamment publicisées.

Il y a des expositions, des antiquaires, des maisons d'autrefois, des anglophones et des allophones, des fêtes populaires, des vignobles, des petites routes, des lacs et des montagnes dans ce coin de pays. Des personnalités y habitent. Tout ça sans parler des centres de ski et des parcours de golf, des sentiers d'observation et des corridors verts existants ou à venir pour cyclistes.

Les gens de Brome-Missisquoi, qui ne sont certainement pas moins soucieux du développement de leur économie que ceux d'autres régions du Québec, ne peuvent pas se croiser les bras, laisser faire, attendre. Il leur faut tracer un bon portrait de ce qu'ils sont et de tout ce qu'ils ont d'intéressant à montrer et à faire.

Bref, il est dans leur intérêt de s'asseoir ensemble pour élaborer et présenter une image rafraîchie et cohérente de leur milieu de vie, pour montrer aux autres le cachet naturel exceptionnel de leur région, pour mieux mettre en valeur les faits et sites historiques, les sites naturels et les activités susceptibles d'attirer les touristes.

L'École communautaire

L'École communautaire de Granby a fermé ses portes. Un geste que ses responsables ont posé avec un certain pincement au cœur.

Il est normal que ceux et celles qui l'ont dirigée et qui ont collaboré à cette oeuvre durant plusieurs années soient aujourd'hui peinés. Car c'est quelque chose d'enraciné et d'attachant qu'ils laissent tomber.

Mais ces personnes ne devraient pas céder à la tristesse. Elles devraient plutôt être fières de ce qu'elles ont accompli, de ce que l'École communautaire a pu apporter aux Granbyens et Granbyennes.

L'École communautaire existait depuis une bonne trentaine d'années. Elle a, durant tout ce temps, offert des cours de toutes sortes aux adultes de Granby, anglophones comme francophones: langues, arts, artisanat, connaissances nouvelles, etc. Elle a déjà eu jusqu'à 700 inscriptions.

Pour les participants, c'était tout autant un forum social qu'un lieu d'apprentissage.

Aujourd'hui, d'autres services et institutions publics et privés offrent les mêmes cours et plus encore. L'École communautaire n'a donc plus de clientèle, elle a fait son temps. Bref, elle ferme après avoir accompli sa mission. Il faut être satisfait d'avoir pu compter sur elle au temps où elle nous était utile et il s'impose de dire merci à ceux et celles qui l'ont créée et maintenue.

Garon écarte toute hausse des frais dans les cégeps

Lia Levesque

MONTRÉAL
Presse canadienne

Pas question de hausser la limite de 110 \$ de frais exigés des étudiants; les dirigeants de cégeps devront trouver d'autres sources de financement.

L'idée de rentabiliser les équipements et infrastructures de certains cégeps en les ouvrant 12 mois par année, toutefois, intéresse davantage le ministre de l'Éducation Jean Garon.

Interrogé par les journalistes hier, M. Garon n'a pas hésité une seconde avant de repousser du revers de la main la demande formulée mercredi par la Fédération des cégeps.

Pris à la gorge par une réduction de budget de 21,5 millions \$

cette année, les cégeps demandaient au ministre le droit de dépasser le plafond de 110 \$ par année par étudiant pour les «frais afférents». Ces frais servent à payer les notes de cours, diverses activités socio-culturelles et sportives, de même que la pastorale et les services d'aide psychologique.

«Avant de hausser les frais, il faut voir si on ne peut pas faire les choses de façon plus économique. Je ne favorise pas une augmentation des frais aux étudiants cette année», a répondu le ministre. Augmenter les frais afférents serait «une solution de facilité» plutôt que de chercher de nouvelles façons de faire ou d'économiser.

L'idée d'étendre l'année scolaire sur 12 mois, par contre, sourit

d'avantage au ministre Garon.

La Fédération des cégeps avait aussi soulevé cette hypothèse dans le but d'accroître la rentabilité des infrastructures et des équipements de certains cégeps. Il s'agissait de permettre la mise sur pied de projets pilotes en ce sens, comme de répartir l'année scolaire sur trois sessions régulières plutôt que deux régulières et une d'été, par exemple.

Le ministre Garon trouve «excellente» cette idée, ajoutant que cela est déjà expérimenté en plusieurs endroits et dans certaines provinces. «Pourquoi une école ne servirait que huit mois ou neuf mois par année, alors qu'elle peut servir 12 mois si on s'organise d'une autre façon?»



La Chine au banc des accusés

Le dernier essai nucléaire chinois a déclenché hier une vague de protestations partout dans le monde. Ici, des gendarmes arrêtent des membres de Greenpeace qui protestaient contre les essais nucléaires français et chinois, en face de l'ambassade de Chine à Paris. La Chine a fait exploser sa bombe sur son site expérimental de Lop Nor, dans le désert occidental du Xinjiang.

photo AP

Bernardo admet son excitation

TORONTO
Presse canadienne

Paul Bernardo a calmement admis hier qu'il était excité sexuellement en attendant que Kristen French, en larmes, lui fasse une fellation.

Toutefois, son excitation était causée par la perspective d'une relation sexuelle avec la jeune fille et non par sa douleur et sa souffrance, a-t-il insisté après avoir regardé un enregistrement vidéo de la scène à son procès pour meurtre.

L'otage de 15 ans a été terrorisée, dégradée et humiliée, a affirmé

l'avocat de la Couronne Ray Houlahan. Bernardo a acquiescé. Mais il a précisé: «Je ne peux pas dire que ça m'allume. J'étais excité parce que j'allais recevoir une fellation.»

Il a aussi indiqué aux jurés, huit hommes et quatre femmes, que lui et son ex-femme, Karla Homolka, aimaient particulièrement avoir des relations sexuelles avec des jeunes filles.

«Nous aimions qu'elles soient inexpérimentées et qu'elles soient propres et la virginité était un symbole de cette inexpérience.»

EN BREF

La Cour suprême dit non à Fabrikant

OTTAWA (PC) — La bataille judiciaire du professeur Valéry Fabrikant a pris fin hier. La Cour suprême du Canada a refusé, sans offrir de raison, d'entendre sa demande d'appel. Le professeur de génie mécanique à l'Université Concordia en appelait de sa condamnation pour le meurtre de quatre de ses collègues, la tentative de meurtre contre une employée de l'université et la prise en otage de deux autres personnes.

La Voix de l'Est



Journal du matin fondé en 1935 et quotidien depuis 1945, publié par La Voix de l'Est, 76, rue Dufferin, Granby, J2G 9L4, 375-4555 et imprimé par La Tribune, division de Les Journaux Trans-Canada (1982) Inc.

La Presse canadienne est seule autorisée à diffuser les informations publiées dans La Voix de l'Est Courrier de seconde classe. Enregistrement no 0679. La Voix de l'Est est membre du Conseil de presse du Québec.

Pierre Gobeil
président et éditeur

Dany Doucet
directeur de l'information

Valère Audy
éditorialiste

Yvon Gauvin
directeur, finances
et administration

Sylvain Denault
directeur de la publicité

Jean-Nil Laplante
directeur du tirage

STEREO *plus*[®]

AUDIO+VIDEO

**SE TERMINE
AUJOURD'HUI**

VENTE 24 HEURES

DERNIÈRE CHANCE

JUSQU'À 50% DE RABAIS

**TOUTE LA MARCHANDISE EST RÉDUITE
SANS AUCUNE EXCEPTION !**

VIDÉO À PRIX JAMAIS VU !



• Programmation à l'écran
• Télécommande

177⁹⁹

**TÉLÉCOULEUR
À PRIX
INCROYABLE !**

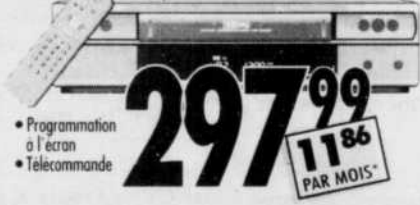
• Affichage à l'écran • Télécommande



379⁹⁹

15¹²
PAR MOIS*

**VIDÉO
4 TÊTES HI-FI STÉRÉO**



• Programmation à l'écran
• Télécommande

297⁹⁹

11⁸⁶
PAR MOIS*

**TOSHIBA
VIDÉO 4 TÊTES HI-FI STÉRÉO**



RABAIS 51\$

• Programmation à l'écran en français
• Super nettoyeur de têtes

378⁹⁹

15⁰⁸
PAR MOIS*

**MONITEUR 29"
STÉRÉO À PRIX INCROYABLE !**



• Affichage à l'écran
• Télécommande

499⁹⁹

19⁸⁹
PAR MOIS*

**TÉLÉCOULEUR
20"
UN SUPER ACHAT !**



• Affichage à l'écran
• Télécommande

248⁹⁹

9⁹¹
PAR MOIS*

**JVC
MONITEUR
33" STÉRÉO**



RABAIS 202\$

997⁹⁹

39⁷¹
PAR MOIS*

**JVC
CAMÉRA
VIDEO**



• Format «Voyageur» VHS "C"
• Nouveau concept facile à utiliser

Tripied portatif et sac de transport INCLUS !

499⁹⁹

19⁹⁰
PAR MOIS*

**Sherwood
RÉCEPTEUR
"CINÉMA
MAISON"**



• Récepteur Dolby Pro-Logic
• 170 watts total
• Télécommande

288⁹⁹

11⁵⁰
PAR MOIS*

**SONY
ENSEMBLE COMPLET
CINÉMA MAISON**



• Dolby Pro-Logic, 3 choix ambiance
• 5 haut-parleurs: 2 avants, 2 arrières, 1 central
• Syntonisateur am/fm, télécommande • 200 watts total

599⁹⁹

23⁸⁷
PAR MOIS*

**NIKKO
MINI-CHAÎNE AUDIO «LECTEUR LASER»**



• Lecteur laser programmable
• Double cassettes, copie rapide
• Egalisateur graphique
• Télécommande

RABAIS 100\$

199⁹⁹

7⁹⁶
PAR MOIS*

**ALPINE
«LECTEUR LASER»
AM/FM AUTO**



• DÉTACHABLE

399⁹⁹

15⁹²
PAR MOIS*

**YAMAHA
ENCEINTES
ACOUSTIQUES**



PRIX RÉG. 319⁹⁹\$

74⁹⁹

CHAQUE

- 60 MAGASINS
- 300 EXPERTS
- LIVRAISON IMMÉDIATE
- SERVICE, INSTALLATION
- ET ENCORE *plus*

*Conditionnel à l'approbation du département de crédit, financement 30 mois. Les photos peuvent différer des modèles en vente. Valable jusqu'à épuisement des stocks, certains produits sont limités à 1 par client.

STEREO *plus*[®]

AUDIO+VIDEO



**147, rue PRINCIPALE
GRANBY
375-7564**

Le tournoi de la **Fondation Boulanger-Bédard**, tenu à Sutton, a remporté un vif succès. Plusieurs «grands» joueurs s'étaient donnés rendez-vous. **André Rousseau**, **Yvon Elison**, **Roland Rousseau** et **Roger Bédard**. Le journaliste **André Rousseau** n'en revenait pas de s'être fait battre par **Roger B.**, un gars de 70 ans. C'est dur pour l'égo! Comme disait également le doc **Jean-Paul Bédard**.

Daniel Bédard, résident à Chicoutimi depuis quelques années, avait invité les frères **Côté**, du Carnaval de Chicoutimi, pour animer la soirée. Musique à bouche, chansons à répondre et même une petite gorgée de caribou... tout y était. Cette fameuse bouteille de caribou a été mise à l'encan pour la fondation. Et pour bien vendre le produit, les frères **Côté** faisaient déguster «à la goutte» le caribou. Croyez-le ou non, **Gilles Bédard** a misé 150 \$ pour une bouteille à demi-vidée. C'est cher la gorgée! Mais c'est pour une bonne cause...

Il y a de ces gens qui préfèrent une joute de golf à une réunion sur le référendum... **Claude Boulet**, de Cowansville, s'est plutôt joint à **André Harbec**, **Yves Gillemette** et **Serge Poirier** pour se délier les muscles et se mettre en forme pour l'automne. Son associé **Michael Seaman** en verra de toutes les couleurs pendant les futurs mois... Une chance qu'ils sont séparés par une cloison!

Luc Harbec et son épouse ont profité des vacances à Fitch Bay, au lac Memphrémagog, pour relaxer. Un peu de pêche, une petite randonnée en canot, quelques promenades ici et là et de bonnes bouffes en soirée. Que dire de plus... Où les chalets à vendre dans ce secteur sont trop chers?

Jean-Paul Leduc, de Cowansville, père du jeune **Alexandre**, gagnant de la traversée du lac Memphrémagog, se réjouissait de ses bonnes (!) performances au golf. Mais tel que démontré par les prises de vidéo, **Jean-Paul** n'était pas le seul à avoir arpenté de long et en large le parcours les Rochers Bleus de Sutton. **Jacques Charbonneau**, maire de Cowansville, en a-t-il

fait autant?

Quelle joie d'être propriétaire de sa première voiture! C'est aujourd'hui le cas de **Denise Bouthiette** qui a fait l'achat d'une nouvelle et superbe voiture conçue expressément pour elle... selon ses propres mots. Que les routes du Québec se préparent, Denise veut en découvrir une bonne partie cet été.

Félicitations à de nouveaux parents! **Johanne Labonté** a donné naissance à un beau petit gars de 8 1/2 lbs. Ressemble-t-il à **Johanne** ou à son père **Mario Fortin**? Pour sa part, **Hélène Chagnon** devra modifier son horaire pour bercer le nouveau-né de sa fille **Marilène**. Une belle petite fille tout comme sa grand-mère!

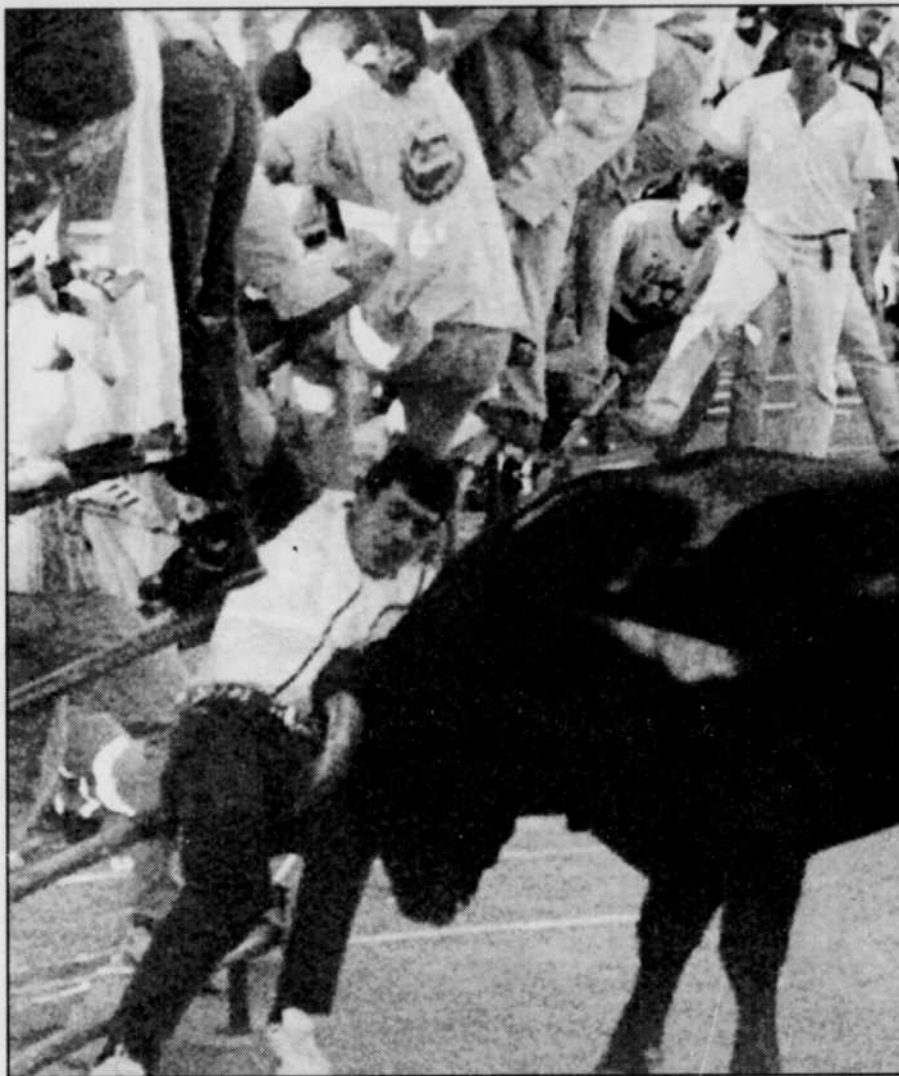
Saviez-vous que **Jean-Guy Gagné et Monique Bisailon** ne s'encombrent pas de bagages inutiles en vacances. Rendus au bord de la mer, ils se sont rendus compte qu'ils avaient oublié leur valise à Granby. C'est un bon moyen de renouveler sa garde-robe. **Nicole et Jean-Marc Bisailon**, qui les accompagnaient, connaissent maintenant tous les magasins du Maine.

Louise Beaudry n'a plus rien à craindre avec son nouveau record de 42 sur les «Mélèzes». Elle devra probablement refuser des offres pour le Vegas A2 de chez Granford.

Pierre Delisle nous doit une explication. A-t-il vraiment pêché ou plutôt acheté le gros poisson qui a récemment fait l'objet de tant de vantardise?

BONNE FÊTE

Joyeux anniversaire à **Marc Brisebois**; **André Racicot**; **Maryann Mladak**; **Miles Fortin**; **Pierre Bourdeau**; **Tommy Gagné**, de Cowansville; **David Létourneau**, de Saint-Césaire. Joyeux anniversaire de mariage à **Nicole Hudon et Michel St-Jules**. (Pour souligner un anniversaire, il vous suffit d'appeler la veille entre 9 h 00 et 12 h 00, au 375-6850.)



Encore un coup de corne fatal

Un deuxième participant téméraire à une course de taureaux est décédé en Espagne. **Jose Luis Garcia Collado**, 36 ans, a encaissé un coup de corne fatal dans le ventre. L'accident s'est produit hier au festival d'été de Leganes, en banlieue de Madrid. Un jeune Américain était décédé dans des circonstances similaires en juillet.

photo AP

EN BREF

36e exécution aux États-Unis

BELLEFONTE, Pennsylvanie (Reuter) — Un homme de 52 ans a été exécuté mercredi soir en Pennsylvanie pour le triple meurtre, en 1985, de son ex-femme et de ses deux filles. Il a été tué par injection mortelle et déclaré mort 11 minutes après cette injection.

«Il a été très coopératif et n'a fait aucune déclaration finale», a déclaré un responsable des services pénitentiaires. Il s'agit de la 36e exécution aux États-Unis depuis le début de l'année, et de la deuxième en Pennsylvanie dans le même temps. L'exécution d'un homme en mai fut la première dans cet État depuis 1962.

AGENDA

Aujourd'hui

Soirée de danse du **Club d'Âge d'Or de Bonsecours**, à 20h30, à la salle du Rhum Antic de Bonsecours.

Messe au local du **Mouvement Action Handicapés de Granby et la région**, tous les vendredis.

Cours de danse sociale et de danse en ligne à la **Brasserie 112**, tous les vendredis de 20h à 21h, au 1040 route 112, à Saint-Césaire. Prix de présence et goûter.

Réunion AA du groupe **Unison**, tous les vendredis à 20h, au 1506 chemin du Lac Ouest, à

Roxton Pond.

Réunion du groupe **Al-Anon**, tous les vendredis à 20h, au CLSC de Farnham, 660 rue Saint-Paul. Inf.: 777-1221.

Réunion des **Narcotiques anonymes**, tous les vendredis à 20h, à l'église Notre-Dame.

Rencontre organisée par **Le café le Rocher**, à 20h30, au 428-A, Principale.

À venir

Inscription du groupe **Scout et Guide Farfadet**, le 21 et 22 août de 17h à 21h, au sous-sol de l'église Notre-Dame. Inf.: 378-1958.

AUJOURD'HUI À CHEF AM 1450

■ Minuit - 6 h: *Bonjour la nuit* avec **Jacques Fabi**.

6 h - 9 h: *La Grasse Matinée* avec **Claud Gravel et Yves Guérard**.

9 h - 11 h: *Les Avant-midi qui chantent* avec **Claud Gravel**.

■ 11 h - midi: *Les Demandes spéciales* avec **Gilles Dion**.

■ midi - 14 h 15: *Le Journal du midi* avec **Gilles Proulx et André Hains**.

■ 14 h 15 - 15 h 15: *La Petite Histoire*, avec **Gilles Dion**. Invité: **Mario Talbot**.

■ 15h15 - 17 h: *Le Retour express* avec **Gilles Dion**.

■ 17 h - 19 h: *Les Amateurs de sport*, avec **Mario Tremblay et Pierre Trudel**.

■ 19 h 00 - 22 h: *Le baseball les Padres de San Diego vs les Expos à Montréal*.

■ 22 h - minuit: *C'est officiel*, avec **Ron Fournier**.

PASSEZ PAR CHEZ NOUS!



SAVOUREZ LE BON GOÛT DU POULET FRIT KENTUCKY



JE SUIS TOQUÉ DE KENTUCKY

703 Principale, Granby

378-4366



EN VEDETTE

2 x 3 MORCEAUX

Frites, salade, sauce, pain et breuvage

999\$
taxes incluses

Valide du 18 août au 17 septembre 95 à la succursale de Granby seulement. Ne peut être jumelé à aucune autre promotion.

SEARS

Attendez-vous à plus

Grattez et épargnez

2 jours seulement

Samedi 19 et dimanche 20 août 1995

Rabais 10-25%

tous

les vêtements mode pour hommes, femmes et enfants

tous

les bagages et toutes les chaussures pour la famille

tous

les bijoux, sacs à main et accessoires

tous

les articles ménagers, luminaires et parures de fenêtre en stock

tous

les articles pour pelouse, jardin et patio et toute la quincaillerie

tous

les articles de sport, de conditionnement physique et les jouets

tous

les articles pour rénover le foyer, le papier peint et la peinture

tous

les articles et le linge de salle de bains et toute la literie



(L'offre ne comprend pas les jeans Levi's^{MD} en denim pour hommes, les fragrances et produits de beauté de marques prestigieuses, les articles de nursery, les parures de fenêtres Fastrak^{MD} sur mesure, les climatiseurs pour fenêtres, les produits de rénovation installés, les achats faits dans les Centres de liquidation ou de nos catalogues.)

Déjouez la TPS*

Offre en vigueur jusqu'au 23 août 1995

sur tous les meubles[†], gros électroménagers, machines à coudre et aspirateurs

*Sears déduira de votre achat un montant équivalent à la TPS. L'offre ne s'applique pas aux achats faits dans nos centres de liquidation ou par catalogue et s'applique seulement à la marchandise en stock dans les magasins Sears. Les frais d'installation ne sont pas compris dans cette offre. Le choix peut varier selon les magasins.

†Sauf meubles de patio et pour bébés

SEARS

Attendez-vous à plus

Les mentions 'Ord.' ou 'Était' de Sears Canada Inc. se rapportent à des prix Sears. **Région de Montréal:** Anjou: 353-7770, Brossard: 465-1000, LaSalle: 364-7310, Laval: 682-1200, Pointe-Claire: 694-8815, Repentigny: 582-5532, St-Bruno: 441-6603, Deux-Montagnes: 491-5000, Ville St-Laurent: 335-7770. **Région de Québec:** Québec: 529-9861, Lévis: 833-4711, Ste-Foy: 658-2121. **En province:** Alma: 662-2222, Victoriaville-Arthabaska: 357-4000, Chicoutimi: 549-8240, Drummondville: 478-1381, Granby: 375-5770, Rouyn-Noranda: 797-2321, St-Jean: 349-2651, St-Jérôme: 432-2110, Sherbrooke: 563-9440, Sorel: 746-2508, St-Georges de Beauce: 228-2222, Trois-Rivières: 379-5444. Copyright Canada, 1995, Sears Canada Inc.

Tous les articles de cette page n'ont pas été offerts dans tous les magasins Sears.

L.134605

De l'assurance-vie en bonne santé

HALIFAX (PC) — La Maritime Compagnie d'Assurance-Vie a annoncé que pour le deuxième trimestre de 1995, son bénéfice net s'est chiffré à 8,6 millions \$, une hausse de 10 pour cent par rapport à 1994.

Malofilm augmente son bénéfice

MONTREAL (PC) — Durant les trois mois clos le 30 juin 1995, le bénéfice net de Malofilm Communications Inc. a enregistré un bénéfice net de 461 072 \$, ou 0,10 \$ par action, comparativement à 253 228 \$, ou 0,06 \$ par action, pour la période correspondante de l'an dernier.

Circo Craft se dirige vers une année record

Isabelle Ducas

GRANBY

L'entreprise Circo Craft a vu son chiffre d'affaires augmenter de 21% pour le deuxième trimestre de 1995, qui se terminait le 25 juin 1995, comparativement à la même période l'an dernier.

trés l'an dernier. Pour le premier semestre, le bénéfice net consolidé est de 5 044 000 \$, ou 0,36 \$ par action ordinaire, comparativement à 3 920 000 \$ ou 0,03 \$ par action ordinaire pour la période correspondante en 1994.

Records

Le chiffre d'affaires et le bénéfice net représentent tous deux un nouveau record pour un premier semestre.

Circo Craft a connu en 1994 une des meilleures années de son histoire, et les résultats de 1995 s'annoncent encore plus exceptionnels. La compagnie prévoit que la demande du marché demeurera forte pour le reste de l'année en cours.

couches à plus forte marge bénéficiaire dans sa gamme de produits et elle anticipe réaliser une solide performance dans la seconde moitié de 1995.

Haute technologie

Circo Craft, dont le siège social est à Pointe-Claire, est le plus important manufacturier canadien de circuits imprimés de haute technologie.

L'entreprise emploie 300 personnes à son usine de Granby. Elle fournit des produits et services aux plus grands fabricants internationaux ainsi qu'à des importants assembleurs américains oeuvrant dans les télécommunications, l'informatique, l'automobile et l'électronique industrielle.

BOURSE DE MONTREAL

Table of stock market data for Montreal, organized into sections: A et B, D à F, G, H à J, K à M, N à Q, R et S, T à Z, and Indices. Each section lists various stocks with columns for title, price, change, and volume.

Le plan de paix fait son chemin en Bosnie

SARAJEVO
Associated Press

Le nouveau plan de paix américain semble faire son chemin auprès des belligérants de l'ex-Yougoslavie. L'envoyé de Washington, le vice-secrétaire d'État Richard Holbrooke, a poursuivi hier sa navette entre les différents camps pour tenter de définir une base de discussions.

Radovan Karadzic, chef des Serbes de Bosnie, semblait vouloir dire qu'il est désormais prêt à négocier. À la radio bosno-serbe, M. Karadzic a déclaré que tous les objectifs des Serbes de Bosnie étaient atteints et que les Serbes contrôlaient des «frontières ethniques» bien défendues.

Les Croates ont par ailleurs accentué la pression sur les Serbes dans l'ouest de la Bosnie, décidés à accroître leurs gains territoriaux tant que les Serbes ne se résoudront pas à la paix.

Selon l'ONU, 2500 soldats croates et miliciens croates de Bosnie, équipés d'artillerie et de lance-roquettes, seraient tout près de Drvar, reprise par les Croates fin juillet.

Déjeun' fruits

Déjeuner de 5 h 45 à 15 h

- Crêpes
- Pain doré
- Gaufres
- Déjeuner traditionnel
- Menu midi

Servi avec une montagne de fruits frais.

197 Denison Est, Granby
L132252

la maison du cadeau

Rita fleuriste

Depuis 36 ans
à votre service !

SPÉCIAL du vendredi

Fleurs coupées
au prix
d'il y a 36 ans!

Rég. 15 \$

SPÉCIAL

5 \$



355, boul. Leclerc Ouest
Granby 372-2881

L130830

VENTE 48 HEURES

Ces samedi et dimanche
19 et 20 août

PAS DE T.P.S.

sur tous les articles en magasin
meubles, matelas, appareils
électroménagers et électroniques

À ne pas manquer, cette offre ne
dure que 48 heures seulement

 **MEUBLES
Denis RIEL**

OUVERT LE DIMANCHE DE 12 H À 17 H

1470 Saint-Paul, sortie 55 de l'autoroute 10
FARNHAM 293-3605 1-800-363-1949

ANNONCES

PETITES

Dès 8 h,
jusqu'à 17 h 30,*
composez
375-8888
* avant 16 h.
pour publication
le lendemain

201 PROPRIETES A VENDRE

AAA- ATTENTION! PAR LE PROPRIÉTAIRE
439 BOURGET O. Granby

Bungalow avec garage double chauffé, tout bri-
que, piscine creusée chauffée, 3 c.c., 3 s.b.,
bois fr. 2 thermopompes,
ch. froide, g-r. cèdre, s. lavage, table billard uni-
que, centre audio-véo, bar, atelier, etc. Meil-
leure offre acceptée. 378-6833

ABORDABLE ET TRANQUILLE

Joli cottage, rue Vittie, vendu par le proprié-
taire. 379-5808

A TERRASSE BELLEVUE, bungalow 6½ pces,
sous-sol fini, bachelor adjacent, piscine creu-
sée, sur rendez-vous 372-4966

MAISON AVEC GARAGE-ATELIER SÉPARÉ, ter-
rain zoné commercial 200x200. Idéale pour arti-
san ou antiquaire, etc. 55,000\$.

Bromont, 534-0731 ou 534-3119

MAISON 4½ pces + salle à manger
garage isol. 18x30, beau terrassement et beau
secteur. 89,900\$ nég. 378-5445

NOUVEAUTÉS

#868- GRANBY: Près des Galeries, bungalow
récent, 3 c.c. vaste 28x44, éclairé, moderne.
Terrain très bien aménagé. Remise, piscine
H.T. IMPECCABLE, comme un sou neuf.

#864- CANTON: Cottage très moderne, vaste,
éclairé, très belles dispositions, cuisine moder-
ne, salle de lavage séparée, fenêtres caloriver-
res, chauffage électrique, air chaud, 3 c.c. sous-
sol, garage. Beaucoup d'inclus. Prix demandé
en bas de l'évaluation. Vendeur très motivé.

#857- GRANBY: Près de l'hôpital, bungalow
tout brique, bois franc, sous-sol avec une 2e
cuisine et salle de bain complète, foyer, abri
d'auto. EXCELLENT PRIX.

#869- BOLTON CENTRE: Bungalow 1+1 c.c. ré-
cent, à demi-fini, sur super terrain de 43,200
p.c. avec vue. Prix demandé 59,900\$.

#867- WATERLOO: Super et moderne, banga-
low 2 c.c. aires ouvertes, sous-sol semi-fini,
cheminée, combustion lente. Endroit paisible et
vue. Vendeur motivé.

#870- GRANBY: Bungalow 2 c.c. sous-sol semi-
fini, poêle à bois, piscine H.T. Remise. Terrain
privé avec haies matures. Prix demandé
76,300\$. Libre immédiatement. REMISE.

#873- GRANBY: Semi-détaché, 3 c.c. moderne,
sous-sol, semi-fini. TRÈS PROPRE. REPRISE.
Prix demandé 69,500\$.

La Capitale, Claude Fournier Courtier
378-8461, Courtier Immobilier agréé

PAR LE PROPRIÉTAIRE: maison rénovée au
complet, piscine et grand patio. Pour visiter:
378-4142

PÉDALO 300\$: Table de bronzage à ruban;
Aussi DUPLEX 4½ pces, avec garage, arpenté,
cour asphalté (portes bleues), au 1341 rue Ri-
card, Acton Vale.
Inf. 1-514-546-3175

La Capitale



Vente ou Achat

- Résidentiel
- Commercial
- ou autres

Contactez :

**JEAN-CLAUDE
VEILLEUX**

agent immobilier affilié
La Capitale courtier
immobilier agréé

378-8461 378-5300

**Martial
Robert**

agent immobilier
affilié

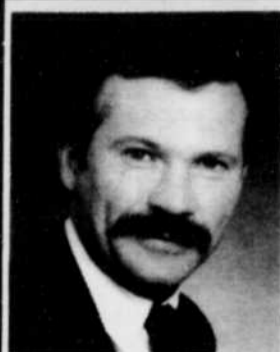
378-8461
378-3637



- Vente
- Achat
- Échange

À la recherche
de bungalows
- fermes -
fermettes.

La Capitale courtier immobilier agréé



201-c18747

EXPÉRIENCE ET COMPÉTENCE À VOTRE SERVICE

- Immeubles à revenus
- Résidentiel

Yves Forand

375-5148

378-4120



RE/MAX
professionnel inc.
courtier immobilier agréé



**POUR UN SERVICE
PROFESSIONNEL
10 ans
d'expérience**

Tony Van Doorn

Agent immobilier affilié
La Capitale courtier immobilier agréé

PROFITEZ DES TAUX
D'INTÉRÊT RÉDUITS

Achat - Vente Échange
Immeubles à revenus

ESTIMATION GRATUITE

378-8461 378-0469

201 PROPRIETES A VENDRE

807 = REPRISE: Idéal POUR petit BUDGET,
grande, 3 c.c., on DEMANDE 69,000\$ - NON
C'EST PAS CHER!

806 = BRICOLEUR: Chance RÉVÉE est là!
GRANDE maison SOLIDE, foyer, garage, BON
terrain CLÔTURE, bien SITUÉ. S'achète à EX-
CELLENT PRIX.

808 = PAS CHER, PAS CHER. Elle partira VITE
car au PRIX de 66,500\$ il y en a PAS gros.
CHARMANTE maison 3 c.c., garage, super ter-
rain. INCROYABLE.

805 = Charmant cott. situé rue choquette,
grand spacieux il offre tout le confort désiré,
foyer, 3 c.c., garage, vue prenante de la ville et
montagne. Contactez Francine dès maintenant.

792 = 115,500\$ - 115,500\$ - 115,500\$ - Le prix
est excellent, Canton tout brique, 2 c.c., immen-
se terrain. Une belle salle d'eau. Transfert. Faut
vendre.

783 = BELLE québécoise d'un INTÉRIEUR ma-
gnifique cuisine EXTRA 4 c.c., 2 salles d'eau,
GARAGE. Très BEAU terrain, on demande
108,500\$.

765 = Mes PROP. me QUITTE, je SUIS SI BEAU
et CONFORTABLE, venez ME voir au 109 des
Pins PRÈS Rg. VIENS, 4 c.c., Foyer, garage.
Vous VOUDREZ me visiter, alors APPELEZ Fran-
cine.

726 = Le SOUCI des DÉTAILS, faut VOIR ce SU-
PERBE cottage de BRIQUE, 4 c.c., MÉME niveau,
FOYER, garage, THERMOPOMPE, cuisine UL-
TRA moderne. IDÉAL pour CADRES.

811 = CANTON: rue POITRAS, accueillant, IM-
PECCABLE un BEAU cott. 3 c.c. GARAGE, pisci-
ne. EXCELLENT prix.

La Capitale Francine Légaré Courtier Inc.
378-8461, Agent immobilier agréé



**réal
labrie**

Agent immobilier
affilié

Pour moi,
vous servir
est
un plaisir!

378-4120



RE/MAX professionnel inc.
courtier immobilier agréé

201-C410748

202 PROPRIETES A REVENUS A VENDRE

A COWANSVILLE: maison à revenus, beau
grand 5½, 2 x 3½ meublés, beau grand terrain,
beau grand garage isolé. 263-7978 ou 534-5177

DUPLEX LUXUEUX, entre le Lac Boivin et Parc
Terry Fox, 393 Dozois, foyers, bois franc, bains-
tourbillons, douches en coin, aspirateur central,
superbe terrassement. Prix 155,000\$. Agent
s'abstenir! 372-3008 sur rendez-vous seule-
ment.

2 LOGIS constr. 78, 1x6½ sur 2 étages, 1x3½
avec entrée séparée, comb. lente, inst. lav.sé-
cheuse, beaucoup de rénovations de faites
dans les 2 logis: pl. bois franc, portes et fenê-
tres, salle de bain, toiture. Terrain 26,892 pi.ca.,
grande remise 16x22, 96,500\$. Faut voir! Au
1004 Guertin, 777-3007

205 OUVERT AUX VISITEURS

DIMANCHE 20 AOÛT 1995
681-685 LÉON-HARME

La Capitale Francine Légaré Courtier
378-8461, Agent immobilier agréé

MAISON, STYLE COLONIAL beaucoup d'extra.
LIBRE, SAMEDI 19 août de 14 h à 20 h. Pour
plus d'information: 777-5608

206 MAISONS MOBILES A VENDRE

PROMOTION 5% COMPTANT

Maisons modulaires Nabco 16x61 Delux, 976
pi. de plancher ou 16x68 régulier, 1,088 pi. de
plancher. Inclus terrain 8,000 pi.ca., clé en main
pour 499\$/mois, intérêt 8.125 plus ou moins.
C'est le prix d'un loyer. Réservez maintenant.
En démonstration 1313 Denison Est, Granby,
375-3253

208 TERRAINS A VENDRE

★ AU DOMAINE ACROTÈRE ★

Rue Harvey, terrain de 20,000 pi.ca., boisé, prêt
à construire. 378-3472, 375-7055

210 COMMERCES A VENDRE

ÉBÉNISTERIE À VENDRE OU À LOUER, local
environ 5,000 pi.ca. incluant équipement com-
plet tels que: banc de scie, corroyeur, scie à ru-
ban, compresseur, dépolisseur, salle de
peinture, etc. Disponible immédiatement. Dans
la région de Farnham. Coût de location 800\$
par mois. Contacter Martin au 514-266-7811 ou
514-293-7811

SALON DE COIFFURE À VENDRE

dans quartier recherché.
Pour inf.: 375-8754 après 18h

213 ROULOTTES TENTES-ROULOTTES

A LOUER ET A VENDRE: tentes-roulottes Bo-
nair avec frigo, Route 112 à Granby. Ouvert 7
jours. 378-0149

TENTE-ROULOTTE Bonair, BA700, réfrigé-
rateur, poêle, évier, couche 6 personnes, impe-
ccable, 3,000\$. 378-7157 répondeur.

TENTE-ROULOTTE BELLEVUE 1976, 7 places,
en bonne condition. Inf. 378-8896

TENTE-ROULOTTE Bonair 700, 6 places,
1,850\$. Après 17 h 30 au 372-3960

VENDEUR

DE L'ANNÉE

Réseau La Capitale Granby 1994

Au début, les habitudes ne sont que des petits fils
d'araignée; mais avec le temps, elles se transfor-
ment en puissants câbles d'acier incassables.

CLAUDE FOURNIER 378-8461

La Capitale Claude Fournier courtier
Courtier immobilier agréé

C401448



MICHEL MAILHOT

Agent immobilier agréé

378-8461

La Capitale courtier immobilier agréé



Rue Providence. Tout près de l'école St-
Jean, s.sol fini, superbe terrain privé.
Vous n'avez qu'à vous installer.



St-Alphonse, rue Patrick, tout près de la
10, 3 c.c. même plancher, b. franc, cuisini-
ère refaite à neuf, s.sol fini, piscine, etc...
Elle est superbe pour le prix. 201-C410736

VOTRE SPÉCIALISTE RÉSIDENTIEL

FRANCINE LÉGARÉ

Agent immobilier agréé
La Capitale, Francine Légaré courtier inc.
Courtier immobilier agréé

378-8461

201-C401950

215 CONDOMINIUMS A VENDRE

DOMAINE AVALON
ÉQUITATION - SKI - GOLF
SUPERBES CONDOS NEUFS
(tout béton)

et centre équestre
sur site unique de 50 acres
JEAN-GUY ST-JEAN,
538-0762

225 OCCASION D'AFFAIRES

CRÉATIONS QUÉBEC

CRÉEZ VOTRE PROPRE EMPLOI

Coopérative de Commerce oeuvrant
dans le secteur de la distribution de
produits québécois, recherche
membres associé (e)s.

A peu de frais, assumez votre indé-
pendance financière en devenant
distributeur autonome et contribuez
à la création d'emplois au Québec.

(514) 293-8208
Maurice ou Nicole

225-C410616

237 MAISON MOBILE A LOUER

FLORIDE, MAISON mobile à louer avec "florida
room", "screen room" et abri d'auto, située à
Fort Pierce, parc pour 55 ans et plus. 375-2054

240 APPARTEMENTS A LOUER - REGION

COWANSVILLE: beau grand 3½, meublé,
chauffé, éclairé, pour personne avec références
seulement. 263-7978 ou 534-5177

241 APPARTEMENTS A LOUER - GRANBY

AAA - MEUBLÉ (près du Cégep) 1½-2½ à 195\$-
260\$; Non meublé 3½-4½ à 290\$. Aussi 1½-
2½-3½ meublés, chauffés, éclairés (câble) 295\$
à 500\$. 378-4121

APP. 2½, à 360\$; 3½ à 375\$, chauffé, meublé,
éclairé, au 575 Duvernay. Inf. 372-3075

APP. 2½ refait à neuf, plancher bois franc, ar-
moires mélamine, 285\$/mois, meublé, chauffé,
éclairé, centre-ville. Et 2½ à 275\$. 777-6605.

APP. 3½-2½, meublés, chauffés, éclairés, cen-
tre-ville, 295\$, 340\$. Inf. 372-7565 ou 375-2967

AU 330 SIMONDS SUD: 2½ repeint, meublé,
aspirateur central, intercom, remise, libre imm.
378-2257 ou 514-242-2174

GRAND BACHELOR MEUBLÉ, laveuse-sèche-
se, refait à neuf, rue Denison Ouest, 310\$ par
mois. 375-3613

★ INFO-LOCATION ★

1½-2½-3½-4½-5½ meublés ou non
On vous loue un logement
On loue vos logements
On vous fait visiter gratuitement

375-INFO 375-4636

SECTEUR HÔPITAL: Haut de duplex, 281 rue
Court, 2½ semi-meublé, inst. lav.-séch., station-
nement, chauffé, tranquille. Références deman-
dées. 315\$/mois, libre 1er sept. 372-3532

SPÉCIAL BON PAYEUR

2½ pces meublé seulement, chambre à part,
rue Bourget, près des Galeries, endroit tranquille,
à partir de 295\$/mois. Rabais mensuel de
50\$ si payé le 1er de chaque mois. 375-9646

1-1½-2½-3½-4½
meublés ou non
centre-ville
Inf. 378-9466

2½ MEUBLÉ, chauffé, éclairé, 290\$/mois. 263-
6261 ou 375-0468, Nathalie.

3½-4½, MEUBLÉS OU NON, propres, porte-pa-
tio, aspirateur central, grand terrain, concierge
sur place. Inf: 375-8435 ou 379-2192

3½ MEUBLÉ (ou non si désiré), lav.-séch., très
propre, centre-ville, boul. Boivin, au 2e étage
avec douche seulement. 372-2285

243 MAISON A LOUER GRANBY

4 1/2 PCES SEMI-DÉTACHÉ sans s-sol, tout béton, très éclairé, boisé, tonte de gazon et déneigement inclus, 423 Churchill, 525\$/mois. 375-9646

244 LOGIS A LOUER GRANBY

AAAAAAAAAAAA

4 1/2 à 325\$

5 1/2 à 375\$

LIBRES. Frais peints, balcon, porte-patio, grand stationnement. Références exigées.

217 Groulx
175 BOUL. FORTIN
1160 SIMONDS SUD
Concierge 378-9177

AAAAAAAAAA- GRAND 4 1/2 à GRANBY

bal. centrale, arm. mél., syst. intercom, bon secteur, libre imm. 777-1728, 469-2517

AAAAAAAAAA 4 1/2-5 1/2-3 1/2, plusieurs secteurs, logis propres, prix intéressant, locataires avec bonnes références. 375-5148

AA- 470 PROVIDENCE: bas duplex, spacieux 3 1/2 + s-sol, pl. bois franc, b-window, aspirateur central, moderne, stores fournis, 525\$. Jour: 263-5270 ou 777-3455

AA 159 BOUL. FORTIN 1/2 sous-sol, chauffé, eau chaude fournie, aucun tapis, 375\$, 1 mois gratuit bail de 2 ans. 777-0244, 372-1636

AU LAC BOVIN

4 1/2 à 370\$ et 5 1/2 à 400\$/mois

Août gratuit. Superbe vue. 777-7184

AU 281 ET 285 ST-CHARLES SUD. MOIS GRATUIT, grands 4 1/2 (6 logements), 370\$ à 385\$. Aussi 3 1/2 meublés. 378-4486

AU 356 MASSÉ, 4 1/2 repeint à neuf, très propre, armoires mélamine, asp. central, intercom, remise ext. gratuite, service de concierge, libre imm., 335\$/mois. 378-6325, 378-8940

★ A- GRAND 3 1/2, 4 1/2, MODERNES ★
semi-meublés, à partir de 385\$
libres imm., sept., oct.

Comptoir-lunch, style condo, très éclairé
armoires mélamine blanche, hotte ext.
Aspirateur, inst. lav.-séch. dans 3 1/2
124 Laurent, 41 Pinard, 467 Fournier
Inf. 276 SIMONDS #105, 372-2474

BROMONT: 3 1/2-4 1/2,

piscine, salon de bronzage, promotion sur place. Info: 534-1167

COIN LECLERC ET ST-HUBERT: 3 1/2, inst. lav. séch., eau chaude fournie. Libre 1er Sept. 777-8889 ou 539-0948

ETUDIANT! 1 1/2-2 1/2-3 1/2-4 1/2 semi-meublés ou non, à 2 pas du cégep. Jour: 777-2525; ou soir: 372-9319

244 LOGIS A LOUER GRANBY

GRANBY: 4 1/2 CENTRE-VILLE, FRAIS PEINTS. BALCONS AVANT ARRIÈRE, STATIONNEMENT. 372-3864 OU 293-6279

GRAND 4 1/2, rue Principale, 2e étage, galeries avant et arrière, libre 1er sept. 378-8484

GRAND 5 1/2 PCES, très propre, au 1er plancher, libre imm., 400\$/mois. Info: 378-2632

HAUT DE DUPLEX, remis à neuf, 5 1/2, avec garage, situé au 53 Guy, 350\$/mois. Info: 375-6491

106 CENTRE, 4 1/2 très propre, pour adulte ou couple, endroit tranquille, 390\$/mois. 777-7726

1 MOIS GRATUIT

3 1/2-4 1/2-5 1/2,

frais peints - tapis nettoyés

Inf. 777-9543 ou 375-7428

3 1/2, BIEN SITUÉ semi-meublé, chauffé, éclairé, libre immédiatement. Inf: 375-0543

3 1/2 ET 4 1/2 - Attention particulière pour personnes retraitées, refait à neuf. Au 531 Notre-Dame et au 16 St-Louis. 372-3450 jour ou 372-8029 soir.

3 1/2 meublé ou non - 4 1/2 meublé

4 1/2-5 1/2 non meublé, libres imméd.

Rues FOURNIER & SIMONDS.
378-9587, 375-4397

3 1/2 moderne, ample espace de rangement, tranquille, près cégep, rue St-Jacques, 253\$ par mois, libre 1er septembre, 372-5144 de 9 h à 15 h

77 PINARD, 3 1/2 à 285\$. 4 1/2 à 350\$. AUSSI MAISON A LOUER 4 1/2 brique, foyer, abri d'auto, piscine, 575\$/mois, à 1 Terrasse Groulx. LUC NICHOLS, 378-8085

245 LOGIS A LOUER REGION

COWANSVILLE, APPARTEMENTS rénovés à neuf, 3 1/2-4 1/2-5 1/2, chauffés, éclairés, 1 mois gratuit, tapis, intercom, entrée lav. séch. piscine, parc. Inf. 266-0369

ST-CÉSaire, RUE ST-PAUL: 4 1/2, 1er et 2e planchers, avec espace de rangement. 1-514-462-0135

247 LOCAUX A LOUER

GRANBY: secteur très achalandé sur Principale, très belle visibilité. Local 1,700 pi. ca. avec s.sol + stationnement, zoné CC. Informez-vous.

Carmen Duhamel, 375-7652

Le Permanent Estrie inc. courtier agréé

HOROSCOPE

BÉLIER



du 21 mars au 20 avril

Avec un peu d'énergie, vous viendrez à bout des difficultés. Agissez en toute confiance, réglez les problèmes les uns après les autres, en pensant au but que vous vous êtes fixé et, petit à petit, vous réussirez. Meilleurs rapports avec vos supérieurs.

TAUREAU



du 21 avril au 20 mai

Soyez plus ouverts au monde extérieur. Ne pensez pas sans cesse à vos problèmes que, très souvent, vous ne voyez que du mauvais côté. Il faut vous distraire, vous changer les idées. Vous serez entouré de figures nouvelles. Changement de situation possible.

GÉMEAUX



du 21 mai au 21 juin

Influx mixtes: ne faites rien qui puisse provoquer des heurts ou rendre jaloux votre partenaire. Mieux, donnez-lui des preuves d'amour. Soyez plus conciliants, plus ouverts avec vos amis. Acceptez les invitations, elles vous donneront l'occasion de vous distraire.

CANCER



du 22 juin au 22 juillet

Votre travail est en bonne voie. Agissez avec ordre et cohérence; suivez votre intuition et freinez votre impatience. Amélioration matérielle, mais pas d'engagements trop durs et pas de dépenses inutiles. Bons rapports avec vos supérieurs.

LION



du 23 juillet au 23 août

Contrôlez-vous; ne provoquez ni heurts ni motifs de jalousie, ne créez pas de malentendus. Votre travail de salut: l'amitié et les études. N'acceptez pas trop d'invitations mondaines si vous vous sentez nerveux, prêt à tout critiquer.

VIERGE



du 24 août au 22 sept.

Ne perdez pas de vue le côté pratique des choses, méiez-vous de votre première impression, n'agissez pas sous le coup de l'enthousiasme, réfléchissez avant de prendre une décision. Votre travail est en bonne voie: ténacité, intuition et esprit inventif vous assureront des satisfactions.

BALANCE



du 23 sept. au 23 oct.

Ne perdez pas le sens de la mesure, agissez avec ordre et méthode, établissez un programme précis, réalisable avec la collaboration de vos proches. Si vous travaillez en indépendant, ne vous accrochez pas obstinément à des idées ou à des procédés périmés.

SCORPION



du 24 oct. au 22 nov.

Si un espoir est déçu, d'autres seront comblés. Soyez plus optimistes, comptez sur vous-mêmes sur vos possibilités: le succès est pour bientôt. N'écoutez ni les commérages ni les critiques et ne vous laissez pas influencer par autrui.

SAGITTAIRE



du 23 nov. au 21 déc.

Votre travail est favorisé, mais il faut agir avec discipline. Ne vous impatientez pas si les questions quotidiennes vous font perdre du temps. Dédrmatisez les petites difficultés. Soyez prudent avec vos supérieurs. Petits frais imprévus.

CAPRICORNE



du 22 déc. au 20 janv.

Agissez toujours avec clarté et précision, afin d'éviter des erreurs d'interprétation. Ne vous hâtez pas d'accepter les propositions, surtout si elles doivent vous engager pour longtemps. En famille, laissez les décisions aux autres.

VERSEAU



du 21 janv. au 19 fév.

Risques de crise: soyez raisonnables et patients. Les plus menacés sont les liens de longue date. Adoptez une occupation susceptible de vous détendre, revoyez vos amis; ils sauront vous distraire sans porter atteinte à votre chère liberté.

POISSONS



du 20 fév. au 20 mars

Invitations? Soyez prudents, n'écoutez pas les commérages, n'admettez pas d'ingérence. Désaccord passager en famille, mais entente parfaite avec vos amis. Agissez en votre âme et conscience, certaines suggestions pourraient être dictées par l'envie.

MOT MYSTÈRE

1889 7 lettres Le mot clé: Piquer un roupillon

alaise	dais	hamac	page	sédatif
alcôve	dodo		pagnot	sieste
alité	dormi	kief	paillot	soir
allongé	dort	kimono	pajot	somme
assoupi	drap		pause	succube
		matelas	piaule	
ciel	épuisé	matinal	pieu	tard
coma	éveillé	moïse	plumard	tisane
congé	fin		plume	vanné
couché	fourre	nuit	pucier	yeux
couette	gaba	oeil	pyjama	
coutil	grabat		repos	
cure			rondelle	

Solution du problème précédent: Discorde

K	I	E	F	O	P	S	P	A	I	L	L	O	T	E
C	I	I	O	A	D	D	A	L	C	O	V	E	T	F
A	N	M	U	T	R	O	D	A	D	A	M	T	I	C
M	T	S	O	P	E	R	D	I	S	R	E	T	U	C
A	E	O	A	N	M	M	T	S	E	U	A	R	N	X
H	B	G	J	E	O	I	O	E	O	D	E	T	L	U
R	E	A	N	A	S	U	G	C	E	P	U	I	S	E
T	O	N	G	A	P	F	R	S	C	P	E	U	P	Y
E	A	N	N	I	O	A	A	E	Y	O	C	O	M	A
V	M	E	F	U	L	L	B	J	L	C	U	A	I	E
E	D	M	R	L	E	E	A	I	U	U	T	C	E	T
I	G	R	O	T	E	M	T	B	S	I	A	S	H	S
L	E	N	A	S	A	U	E	I	N	I	I	O	E	
L	G	M	O	P	O	L	R	A	L	O	A	I	P	I
E	R	E	I	C	U	P	L	U	M	A	R	D	L	S

MOTS CROISÉS

NO 2982

HORIZONTALEMENT

- 1 - Civelle - Personnage vaniteux, satisfait de lui-même.
- 2 - Maniable - Mettre à sec.
- 3 - Ch.-l. de c. de l'Orne - Ce que l'on ramasse dans un champ après la moisson.
- 4 - Filet pour prendre les alouettes - Argent.
- 5 - Promenade publique - Période d'activité sexuelle des mammifères mâles - Flèche.
- 6 - Insoutenables.
- 7 - Note - Adj. poss. - Erbium.
- 8 - Saison - Effectifs - Art. espagnol.
- 9 - Indice - Qui n'a subi ni lavage, ni blanchiment.
- 10 - Coquille - Action d'obtenir en payant.
- 11 - Très vaste étendue d'eau salée - Attendrisait.
- 12 - Se permirent de - Anneau de cordage.

VERTICALEMENT

- 1 - Intègres des personnes à un groupe social - Molybdène.
- 2 - Patriarche biblique - Crustacés marins.
- 3 - Se rétablit - Perdu.
- 4 - Lettre grecque - Non vêtu.
- 5 - Pron. pers. - Jeune femme élégante et de moeurs faciles, au début du XIX e s..

LILIANE CHRÉTIEN

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12

SOLUTION DU PROBLEME D-2981

1	T	E	R	R	A	R	I	U	M	N	B
2	A	V	O	I	R	N	N	E	P	I	
3	B	A	S	A	U	V	E	N	T	S	
4	A	L	T	E	S	S	E	E	R	S	E
5	S	U	R	S	A	U	T	E	R	A	I
6	S	E	E	S	R	E	L	E	N	T	
7	E	R	A	G	I	R	I	G	U	E	
8	A	G	R	E	E	E	D	E	A	N	
9	F	I	A	T	R	S	E	R	I	N	
10	R	E	V	E	R	N	E	S	E	U	
11	A	N	E	R	I	E	A	A	N	I	
12	I	T	E	A	L	E	U	R	I	T	E

247 LOCAUX A LOUER

LOCAL COMMERCIAL A LOUER pour tout genre de commerce, 900 pi.ca., avec services. 372-3450 jour, 372-8029 soir.

LOCAL COMMERCIAL 30x60 avec entrée 550 V., sur Grande-Ligne à Granby. Inf: 777-0400, 375-7104

LOCAL A LOUER, commerce, professionnel, 18 St-Antoine Sud (voisin Caisse Pop), 900 à 1,350 p.c. Libre imm.

M. Roger 777-6380, 378-7101

LOCAL A LOUER au centre-ville, 500 pi.ca., voisin de Jim Dumoulin Le Bottier. Jour: 777-2525; ou soir: 372-9319

LOCAL A LOUER à la Place de la Gare, 255 pi.ca., idéal pour professionnel, 200\$ par mois, chauffé, éclairé, Inf. 372-7273 demandez Marie-Claire

ROXTON POND: 2 LOCAUX à louer COMMERCIAL, 1,100 pi.ca. à 0.50 le pied. Notaire, médecin ou autres.

RESTAURANT 1,900 pi. 80 places, 0.50 le pied, équipement complet. Inf. 1-514-372-9830

251 CHAMBRES A LOUER

A GRANBY, 347 ST-ANDRÉ O. chambre meublée, chauffée, poêle-frigo, lavabo, lav-séch. End. tranqu. 40\$/sem. 514-375-2421

CHAMBRE à louer, cuisine et salle de bain partagées avec une seule autre chambre. 470 Bourget, 175\$ par mois. Libre immédiatement. 375-9646

CHAMBRE A LOUER avec cuisinette, s.bain, poêle et frigo. Très propre. Pour homme seulement. 375-8789

MEUBLÉE, poêle, frigo, micro-ondes, lav.-séch., câble TV, libre immédiatement, pour partager logement. 777-4545

MEUBLÉE, poêle, frigo et four à micro-ondes, inst. lav.-séch., chauffé, éclairé, 40\$/semaine, située rue Déragon, libre imm. 777-4744

252 CHAMBRES ET PENSION

A CÔTÉ DU WAL-MART, résidence St-Charles, pour personnes du 3e âge, grande chambre avec salle de bain. 777-1631

VOUS AVEZ BIEN MÉRITÉ votre retraite! Dans cette luxueuse résidence située à Bringham, bienvenue à vous, retraités autonomes. 650\$ avec plusieurs incls. 263-4253, Nathalie Morin.

256 BUREAUX A LOUER

COIN LECLERC ET ST-HUBERT: local de 30 pi. x 44 pi., divisé en 5 bureaux et 1 salle d'attente, chauffé, éclairé, et climatisé, 400\$ par mois. 777-8889 ou 539-0948

261 VOYAGES/ TRANSPORT

RECHERCHE QUELQU'UN qui voyage près du Cégep de Sherbrooke, la semaine. Contactez le 375-6903

262 MEUBLES A VENDRE

SOFA couleur beige foncé, demande 150\$. 378-6442

263 PERDU

CHAT NOIR ET BLANC, dégriffé, répond au nom de Cookie, perdu aux environs du parc Estrien, chemin Grande Ligne, Granby. Récompense importante. 777-6614

265 ANIMAUX A VENDRE

BOUVILLONS: 5 taures 1 1/2 an, pour la relève. S'adresser à Denis 372-8339

CHIOTS ROTTWEILLER non-enregistrés, vaccinés, 350\$. Inf: 776-6610

CHIOTS ROTTWEILLER mâles et femelles, pure race, vaccinés, vermifugés, parents sur place. 293-7436

GUILDING 15.2 mains, 7 ans, 1,200 lb approx. Inf. 539-3602

MÂLE caniche royal, 3 1/2 ans, chiots caniche royal, chiots labrador blonds, 2 caniches miniatures mâles 8 mois et 9 mois, shitsu femelle 1 1/2 an, Schnauzer femelle 1 1/2 an. 777-2977

PETIT TROUPEAU d'animaux à boeuf Charolais, pur sang, enregistrés, avec papiers; Monte-balle de 24"; Mangeoire à foin; Tondeuse à poil. Cause: abandon. Inf. 539-0518

ROTWEILLER femelle de 2 1/2 mois, pure race, vaccinée, très affectueuse, avec nourriture et accessoires. Prix 325\$. 776-7691, Julie

TROUPEAU DE VACHES à boeuf, avec veaux ou sans veaux, Charolais, Simmental ou Limousin. Inf. 776-7584

267 ORDINATEURS

"DIST. MAT. INFO. ENR. Tél./Fax: (514) 372-5022 Réparation - Mise à niveau, etc. FORMATION. Distributeur des logiciels SIRIUS, etc. Visitez notre boutique sur EWS BBS, 777-0234 dans le Centre d'Achats."

267 ORDINATEURS

BLANEY INFORMATIQUE distribution en gros et détail, vente et réparation. 266-4220

ORDINATEUR WINPRO, 486 SX-25, écran 14" super VGA, clavier souris, avec imprimante Canon Bubble Jet, 2 ans de garantie + logiciels. Prix 1,500\$. Inf. 372-1582

ORD. 386, 25 mhz, 5 ram, 45 rom, lect. 3.5, 5.25 hd, 500\$ ou meilleure offre. 534-3001

268 PISCINE

CHAUFFE-PISCINE neuf (thermopompe), pour toute grandeur de piscine. 777-4434

270 VENDE DE GARAGE

AU 116 BOUL. LORD

près Piscine Miner

Vente de garage, SAM.DIM. 19-20 AOÛT

de 7h à 18h

Meubles, jouets, divers articles, etc.

GIGANTESQUE VENDE de garage au 660 Cabana, samedi et dimanche, 19 et 20 août. Beaucoup de variété.

GRANDE VENDE DE GARAGE, du neuf et usagé, meubles, outils, bibelots, etc. Au 346 Ave des Érables Ouest (près de l'hôpital, coin Laurier), les 19-20 AOÛT.

SUCCESSION! Antiquité, jouets Little Tikes, meubles, outils, instruments de musique, marchandise trop long à énumérer. Au 762 Beauport, canton de Granby (arrière de Rôtisserie Granby), les 19-20 août.

VENTE DE GARAGE, LES 19-20 AOÛT

Vêtements d'enfants 0 à 5 ans, balançoire, bassinette, etc. Au 5 BOISBRIAND, Granby, beau temps, mauvais temps.

VENTE DE GARAGE, 404 ST-JACQUES SAMEDI 19 AOÛT, de 8h à 16h et DIMANCHE 8h à midi. Jouets, articles de bureau, TV, tables, étagères, petits réfrigérateurs, etc.

VENTE DE GARAGE, 294 FRÉCHETTE

à Granby, SAM.DIM. 19-20 AOÛT

271 DIVERS A VENDRE

BICYCLETTE pour dame, très propre. Aussi charcoal, très propre. 375-4915

BLEUETS GÉANTS

AUTO-CUEILLETTE

VENTE EN KIOSQUE

15, chemin Giard

Canton de Granby

372-6320

CABANON DÉCLIN vinyle 10'x12'; moteur 1.5 hp, 1725, 110/220 V TEFC; moteur 2 hp, 1725, 220 V TEFC; sentinelle 400 w; lot bottines de travail; scie à découper Rockwell 10" moteur 1/2 hp; 6 chaises genre cafétéria + petite table, meilleure offre. 777-5251 ou 375-1970

CARABINE Winchester, calibre 308 avec télescope 3-9-32, 350\$. Congélateur Wood's blanc, 7 pi.ca., 6 mois d'usage, 225\$. Mob. de chambre en érable, 650\$. 777-6689

CENTRE D'EXERCICE York 2600, à l'état neuf. A voir. 375-1056

COFFRE À OUTILS Snap-On, état neuf, valeur 3,600\$, demande 2,800\$. Inf. 777-8356

★ FRUITS & LÉGUMES ★

Bleuets, cantaloups, pommes à chevreuil. Oignons espagnols, poireaux, concombres à relish et murs; courges, tomates, fèves, etc.

LES PRODUITS DU TERROIR

CUISINÉS SUR PLACE:

+ DE 30 VARIÉTÉS

et TARTES MAISON

LE MARAÎCHER ANDRÉ CÔTÉ

2150, rang Papineau

St-Paul d'Abbotsford, 379-5277

LÉGUMES: à cueillir vous mêmes (tomates et patates). Inf. 379-9092, au 1439 Grand Rang St-Charles, St-Paul Abbotsford.

RÉFRIGÉRATEUR: cuisinière électr., mini-laveuse, mini-sècheuse. En bon état de marche. Laisserais les 4 mcx pour 750\$. 539-1094, Jean-Yves

Ameublement D.L. et Fils enr.
776-5211
Achat • Vente
• Meubles usagés
• Spécialité: électroménager
TRÈS BONNE GARANTIE
• Service de réparation
AUSSI
Ramassons vos vieux électroménagers gratuitement.
496 boul. Boivin, Granby
271c401941

271 DIVERS A VENDRE

MEUBLES NEUFS ET USAGÉS

Mob. cuisine, de chambre, de salon, bureaux, tables salon.

Plan mise côté. Livraison gratuite.

GAGNON BAZAR,

726 Dufferin, 375-0517

NUDISME Gens libérés, chalets à louer, tentes et roulottes bienvenues. Adam et Eve, (819) 336-4320

ÉQUIPEMENT de restaurant et bar à vendre. 776-6737

TÉLÉVISEURS couleurs et noir/blanc usagés, toutes marques. Bonne garantie. Inf. 378-7273 ou 378-3604

TRACTEUR à gazon Columbia, 11 HP, 800\$. Inf. 469-1691

VENTE DE GARAGE INTÉRIEURE

Vend.-Sam. 18-19 août de 9h à 17h

Nous vendons de tout ou presque:

Meubles usagés, vêtements usagés,

vaisselle, livres, etc.

FONDATION GÉRARD BOSSÉ

166 Cowie à Granby

(stationnement Pointe St-Jacques)

VENTE ET ACHAT

Meubles et appareils ménagers usagés

CENTRE DE LIQUIDATION DU MEUBLE

784 Dufferin à Granby - 777-3111

* NETTOYAGE M.G. *

LAVAGE DE TAPIS

Nouvel équipement à séchage rapide

13.99\$ / PIÈCE (12x14)

MOB. SALON 45\$

Inf. 777-0790

2 PORTES EN CHÈNE, 32 po de large. Aussi 2 causeuses en cuir, couleur charcoal. 375-4696

273 MARCHÉ AUX PUCES

VOUS AVEZ JUSQU'AU 1er SEPTEMBRE pour profiter de notre vente de 20% de réduction sur toute la marchandise en magasin. MARCHÉ AUX PUCES, 1649 Principale (face au Camping Tropicana), vendr. sam., dim., de 9 h à 17 h. 372-1219

283 ANTIQUITÉS A VENDRE

OUVERT 5 JOURS, fermé les mercredis et jeudis. Livraison gratuite. Hélène Archambault, 991 Haut Petit Rg St-François à St-Pie (à 3 min. de Sanair). 772-5130

301 PERSONNEL DEMANDÉ

A SUTTON: pour ouverture prochaine d'une boulangerie-bistro. CUISINIER(E) demandé(e) à temps plein, pour sandwich et pizza. Aussi SERVEUR(EUSE)S avec expérience, à temps plein. 514-292-3088 (fermé les lundis)

COIFFEUSE DEMANDÉE AVEC CLIENTÈLE à temps plein. Bon salaire. Salon Reflet Beauté, 378-4403

COMPAGNIE RECHERCHE PERSONNEL pour travail au niveau du public. A temps plein et partiel. Salaire 12.50\$ de l'heure. Pour entrevue contactez le 375-1848

COUTURIÈRES À DOMICILE avec overlock ou plain pour coton ouaté. Inf: (514) 774-9018

COUTURIÈRES DEMANDÉES sur Plain, avec expérience si possible. Se présenter au 1008 Denicourt à St-Césaire.

CUISINIER(E)/SERVEUR(EUSE)S demandé(e)s à Frelighsburg. Temps plein ou partiel, motivé, responsable et ayant de l'initiative. Pour rendez-vous, demandez Nicole Poisson 298-5463

DÉBOSSÉLÉUR

d'expérience dans les produits Volkswagen-Audi demandé chez

Granby Volkswagen

Veillez envoyer votre curriculum vitae à l'attention de:

M. Joseph Rocheleau
1133, rue Principale
C.P. 175
Granby (Québec)
J2G 8E4



301C410797

301 PERSONNEL DEMANDÉ

CUISINIER D'EXPÉRIENCE pour déjeuner; plongeur avec auto, pour restaurant Pot au Feu à Cowansville. 266-5900, Chantal

CUISINIER DEMANDÉ

Pour résidence de personnes âgées. Se présenter au 94 St-Charles Sud, VENDREDI OU LUNDI, entre 8h30 et 16h30.

CUISINIER OU AIDE-CUISINIER demandé avec expérience. S'adresser au 754 St-Jacques, Granby.

DAME DEMANDÉE pour garder un adolescent handicapé physique. Horaire varié. Devra se voyager. Inf. 379-9387

GARDIENNE DEMANDÉE, 16 ans et plus, soignée, grande disponibilité pour fin semaine (10 à 25 hrs/sem.), garde d'un garçon 7 ans, très actif. Inf. 777-1038

GARDIENNE DEMANDÉE au domicile des parents, chemin Roxton, ferait légers travaux ménagers. Marc-Antoine 3 ans, Alexandre 2 mois. Inf. 375-3552 ou 777-1438 demandez Martine.

GOUVERNANTE avec expérience pour garder 3 enfants de moins de 3 ans, sortir et amuser les enfants, préparation des repas et entretien ménage. 45 à 55 h / semaine, 5 jours semaine, flexibilité le soir. Références exigées. 295-3151

LAVEUR D'AUTOMOBILES

demandé avec expérience pour lave auto à la main, intérieur et extérieur. Inf: 375-1957

LE RESTAURANT LE GUEULETON CUISINIER(E) demandé(e) avec expérience en cuisine rapide, à temps plein ou partiel. Demandez Gilles, 293-7393

NOUS OFFRONS DES COURS D'AGENTS IMMOBILIERS

de soir qui débiteront le 5 SEPTEMBRE à un coût très minime.

L'opportunité vous est offerte!

La Capitale Courtier Immobilier agréé ROBERT POULIN, 378-8461

PERSONNEL DEMANDÉ pour travailler de soir, dans un département de moulage. S.V.P. s'ad. 360 Cowie, Granby, entre 8h et 16h30.

PERSONNE DYNAMIQUE DEMANDÉ Aptitudes en tourisme et expérience avec le public pour travail dans un bureau de tourisme.

La personne intéressée devra être admissible au programme d'intégration au travail et recevoir des prestations d'aide sociale. Pour informations: (514) 469-3600

PERSONNE DEMANDÉE 18 ans et +, pour crème glacée et buffet. Se présenter au Restaurant Buffet O Cornet. 777-3033

POINTE ST-JACQUES

BARMAN demandé, les jeudis et vendredis (environ 20 h / semaine). Manon Ouellet, entre 8 h et 16 h au 372-2511

RECHERCHE GARDIENNE à la maison, rue Ferland, canton de Granby, du lundi au vendredi, 7 h 30 à 17 h 30. Devra effectuer de légers travaux ménagers et repas. Références requises. 375-9993

SERVEUSE D'EXPÉRIENCE demandée, pour service aux tables. Se présenter au Restaurant La Terrasse du Parc, 335 Principale, entre 14h et 17h, demandez Sylvie ou Marc.

TÉLÉPHONISTE DEMANDÉE pour prendre des rendez-vous pour nos représentants. Salaire à commission. 372-5811, Michel

TRADUCTEUR-PIGISTE sous-traitant, fr-angl-fr. Domaines variés. Fax, modem, windows, de préférence. Télécopiez profil, expérience et équipement au 777-8049

UN IMPORTANT CONCESSIONNAIRE GM de la région est à la recherche d'un

REPRÉSENTANT

pour la vente de véhicules neufs et usagés. Dynamique et enthousiaste, le candidat possède de l'expérience dans la vente d'automobiles. Travailleur et honnête, il a le goût de réussir et d'établir une clientèle fidèle.

Carrière de plusieurs années à envisager. Nous offrons, pour assurer votre avenir, une équipe solide et forte de plusieurs années d'expérience et de réussite.

Faites parvenir votre curriculum vitae au: Casier 5034, La Voix de l'Est, 76 Dufferin, Granby (Québec) J2G 9L4

★ Nous pratiquons l'équité en matière d'emploi.

CAISSIÈRE avec ou sans expérience, à temps plein, pour station service M. Bernard, au 101, route 235 à L'Ange-Gardien. Pour rendez-vous: 293-7194, entre 8 h et 14 h, demandez Mme Cotnoir

302 TRAVAIL DEMANDÉ

BOUCHER D'EXPÉRIENCE disponible, cherche emploi, peut gérer département. Inf. 375-7535

323 COURS

COURS D'ARTISANAT! Venez découvrir vos talents. Cours en atelier, privés ou groupe (6 maximum). 777-2615, Paulette

OFFREZ-VOUS CE QU'IL Y A DE MIEUX Cours de musique pour enfants et adultes, Ecole de Musique Aux Petits Oiseaux, 331 Principale, Granby, 378-0352

342 GARDERIES

LA GARDERIE DES PAS

Petits Amis Savants

Une garderie bilingue où votre enfant peut apprendre l'anglais, vous offre ses services, tout près de l'école St-Jean et l'école secondaire Sacré-Coeur. Ces services sont soit du temps plein, partiel, à l'heure, des dîners, etc. Pour plus de détails composez le 375-9992 ou 378-3203

343 SERVICES DIVERS

AVIS

À NOS ANNONCEURS

La Voix de l'Est se réserve le droit de refuser l'insertion de toute annonce contraire aux normes et tradition établies dans notre société.

L121974

ARTISAN-MENUISIER FERAÏT

finition de sous-sol, plafonds suspendus faits au laser, joints et peinture et réparation de tout genre. Inf. 378-8677

ENTREPRISE MARC AUDET

SPECIALISTE pour éliminer

l'infiltration d'eau au sous-sol.

Répare fissures de solage. Drainage int./ext.

Drainage de dalles de gouttières.

Terrassement. Pose tourbe. Pavé uni.

COUPE et TAILLE D'ARBRES

TAILLE HAIES et ARBUSTES

Installation de:

POTEAUX DE CORDE À LINGE

Corde et fixations

Ass. responsabilité. Estimation gratuite.

Info : 378-2729

HOMME À TOUT FAIRE

Peinture int./ext.

BENOIT: 372-9568

ÉPLUCHETTE

DE BLÉ D'INDE

SAMEDI 26 AOÛT

de midi à 20h.

HÔTEL NATIONAL

22 LEWIS, Waterloo

COCHON BRAISÉ

JEU DE MOTO

D.J.

Orchestre le soir

Zoo Street

\$5 l'entrée repas inclus

345 RÉPARATIONS D'APPAREILS

SERVICE C. LAROQUETTE

Réparation
d'électroménagers

- Laveuse
- Sécheuse
- Cuisinière
- Réfrigérateur

Spécialiste
du four micro-ondes

777-0770

345-C409721

347 ESCORTES

AGENCE LA COLOMBE

Jolies et sensuelles hôtesse à vous offrir, de 18 à 35 ans. Discrétion assurée.

24 h, 7 jours
Serv. spécial de 15 min.
8 h à minuit 375-8915

Avons urgent besoin de femmes de 18 à 35 ans, de toutes nationalités pour régions Granby, Waterloo, Bromont, Cowansville, Farnham.

A la plus grand choix d'escortes en Estrie.

375-8915

AGENCE VENUS, jolies demoiselles pour passer d'agréables moments. Prix compétitifs. Appelle-moi: 378-9435

LIGNE DE RENCONTRE QUÉBÉCOISE
1-800-803-5565
Poste 373, 18 ans et +
D.A.M. INC.

XXX ESCORTES

Service personnalisé, discrétion, sécurité, beauté, tout pour rendre vos femmes jalouses. Service de limousine disponible.

Pour plus d'informations, 777-8299
7 jours sur 7, 24 heures.

365 MOTOCYCLETTES

ACHETONS MOTOS
avec G.P. Inf. 1-800-363-5000

KAWASAKI KZ750 1984, 20,000 km, comme neuve, 1,900\$ négociable. 375-0766 après 13 h

SUZUKI GS 550 L 1983, 4 cyl., parfaite condition, parfait pour les débutants, à voir. 375-1056

4 ROUES WARRIOR 1987, 1,950\$. 514-532-2757 (Valcourt)

366 REMORQUES

SOUDURE DE L'ESTRIE

REMORQUES à bateaux, plate-formes, utilitaires et cargo. A partir de 475\$ + tx.
27, boul. de la Mairie (canton). 375-0842

368 CAMIONS

CHEVROLET BLAZER Silverado K5, 1985, équipée d'une pelle à neige Fisher 7 1/2 pi, 7,000\$. Cellulaire: 514-594-8893 ou 539-1040

CHEVY VAN 30, 6.2 DIESEL, 1 tonne, 84, pneus Michelin 16 1/2", 2,650\$. Cond. A1. Offre raisonnable acceptée. 534-5692

JEEP CHEROKEE 1985, 4x4, turbo diesel, 5 vit., beaucoup de pièces neuves, très économique, 4,950\$. 819-858-2797, laissez message; ou tél. cellulaire: 514-778-5243

JEEP YJ 1989, blanc, très propre, 2 toits, manuel. Inf. 549-2200

TOYOTA 4 RUNNER 1988, rouge, 4 cyl., air cond., toit ouvrant, très très propre. Après 17 h, 375-7806

370 AUTOS

CADILLAC SEVILLE 1992, tout équipée, blanche, 64,000km, garantie jusqu'en 97. Prix 25,000\$. Inf. 372-1340

CAVALIER Z24 1989, 110,000 km, peinture neuve, graissée pour l'hiver, air climatisé, très propre. 514-375-7590

DODGE SHADOW 1988 toit ouvrant, radio am/fm cassette, 5 vit. man., 148,000km, mécanique A1, 2,800\$ nég. 378-4899

FORD RANGER 1985, V6, aut. 2,800\$; PONTIAC Grand-Am 90, dans les 2,777\$ cause: moteur défectueux. Inf. 777-4600

OLDS CUTLASS SUPRÊME 1987, 155,000 km, mécanique A1, 2,500\$ à discuter. 539-1552

PASSAT 91 bleu marin, cond. A1, bas millage, cause vente: auto fournie, 10,500\$ nég. 514-293-0236 laissez message

PONTIAC TEMPEST 90, COMME NEUF, 39,800 km, air climatisé, vitres teintées, "cruise". 8,500\$. 375-1384

SUNBIRD 1987, 4 portes, peinture originale, mécanique A1, 2,000\$ négociable. 375-9038

AUTOMOBILES CENTRE-VILLE GRANBY

VENTE DE VACANCES

1 000\$

À

2 000\$

en bas du prix de liste*

*Sur véhicules identifiés. Source: "Canadian Red Book", juin 95

- 95 CHRYSLER CONCORDE
- 94 PLYMOUTH ACCLAIM, clim.
- 93 LUMINA APV, 7 pass., clim., 52 km
- 93 CIVIC LX, 4 p., 5 vit., 58 km
- 93 MERCURY SABLE GS, familiale, 52 km
- 93 ESCORT LX, 2 p., 5 vit., 32 km
- 93 MAZDA CRONOS ES, 6 cyl.
- 93 MUSTANG GT décapotable, 5 vit.
- 93 TERCEL, 2 p., manuelle
- 93 GÉO STORM, 5 vit.
- 92 GÉO MÉTRO, 4 p., 5 vit.
- 92 INTEGRA, noire, 5 vit.
- 92 GOLF GTI, clim., 5 vit.
- 92 HONDA CIVIC LX, 4 p., aut.
- 92 MAZDA PROTÉGÉ, 4 p., aut.
- 92 JIMMY SLT, 4x4, 4 p., clim., cuir
- 92 CAVALIER RS, 4 p., aut.
- 92 SUZUKI SWIFT GA, 5 vit.
- 91 GÉO TRACKER, 5 vit., noire
- 91 TOPAZ L, 4 p., clim., 69 km
- 91 LE SABRE LTD, 4 p., clim.
- 91 LUMINA APV, 6 pass., clim.
- 91 SPRINT, 2 p., 5 vit.
- 91 COROLLA LE, aut., clim.
- 90 ISUZU IMPULS-XS, aut.
- 90 SUBARU LEGACY LS, tout équipée
- 90 CELICA GT, 5 vit., 54 km, rouge
- 90 DODGE CARAVAN SE, 95 km
- 90 TOYOTA CAMRY, 25e anniversaire
- 89 TRACKER SLE, décapotable, 4 x 4
- 89 JEEP WAG LTD, 4 p., aut., clim.
- 89 FIREFLY 4 p., 5 vit.
- 89 CIVIC DX, 4 p., 5 vit.
- 89 CRESSIDA, t. équipée
- 88 CELICA GT, aut.
- 88 SUPRA TURBO, 5 vit.
- 88 TERCEL, 2 p., 5 vit.
- 88 PONTIAC BONNEVILLE SE, 3,8 L
- 88 SUBARU 4x4, familiale, aut., clim.
- 88 ARIES FAMILIALE, aut., 81 km
- 88 PONTIAC 6000, 6 cyl., 4 p.
- 88 MUSTANG LX, 5 vit.
- 88 CIVIC, 4 p., aut.
- 88 ACCORD EXI, 4 p., aut.
- 86 PONTIAC TRANS-AM, aut.

- 85 NISSAN PICK-UP 1 200 \$
- 81 VOLKS RABBIT, 2 p. aut. 750 \$

601 Principale, Granby
378-1212
À côté de la Cantine Chez Ben

370 AUTOS

AUTOMOBILES PATRICE CHAREST
505 DUFFERIN, GRANBY 777-6665

★ LIQUIDATION ★

- 89 CIVIC Si 5 vit., toit, 5,900\$
- 89 SUNBIRD LE, 2 ptes, aut., 3,500\$
- 88 CORSICA 4 ptes, aut., air, 3,500\$
- ★ ★ ★ ★ ★ ★ ★ ★ ★ ★
- 92 SENTRA XE 4 ptes, 5 vit., 63 km
- 91 PROTÉGÉ SE 4 ptes, aut., 90 km
- 89 IROC-Z aut., t-top, air, V8 350
- 88 MUSTANG COBRA GT 5 vit., "full"
- 92 GEO METRO, 3 ptes, 5 vit., 42km
- 90 GMC VAN 1/2 tonne V8 aut.

- 3,995 \$ et -
- 89 MAZDA 323 DX, 3 ptes, aut.
- 88 SENTRA XE 3 ptes, aut., impecc.
- 86 COROLLA LE, 4 ptes, aut., propre

- 2,995 \$ et -
- 90 EXCEL Sport 5 vit. 98,000km
- 89 SENTRA 4 ptes, 5 vit., impecc.
- 86 TOPAZ, aut., 2 ptes, "full"
- 87 SENTRA XE, 3 ptes, 5 vit.
- 87 PULSAR NX 5 vit., t-top, rouge
- 84 NISSAN PICK-UP 5 vit. (1,995\$)

- 995 \$ et -
- 85 TERCEL wagon, 5 vit.
- 85 ESCORT 3 ptes, aut., propre
- 84 SUNBIRD 2 ptes, 5 vit., bijou
- 84 FORD LTD, 4 ptes, aut., V6
- 79 CUTLASS Suprême, V8, aut.

GARANTIE DISPONIBLE

777-6665

CADILLAC SEDAN DE VILLE 1995, équipement complet, gar. GM transférable, 7,000km, comme neuve. S'adresser au 280 Reynolds, Granby.

TOYOTA COROLLA LE 1994, groupe élect. 71,000km, Inf. 266-1559

TOYOTA PREVIA 1992, balance de garantie prolongée 6 ans / km illimité, bleu, très propre, mécanique A1, 215,000 km. 776-1010 de 8 h à 17 h du lundi au vendr.

TOYOTA TERCEL 1987, 3 portes, 4 vit., 1,200\$. Inf: 375-7603 après 18h

ENCAN

pour
FERME REDEAU Enr.
1645, Chemin Ladds Mills
Coaticook, (Québec)
Le vendredi 25 août 1995
à 11 heures précises

SERA VENDU:

86
têtes d'animaux Holstein de CHOIX dont 15 pur-sang enregistrées avec papier, comprenant: 42 jeunes vaches, plusieurs fraîches vélées et d'autres dues sous peu dont 10 pur-sang; 12 taures soit fraîches ou dues sous peu dont 2 pur-sang; 9 taures ouvertes prêtes à être saillies dont 3 pur-sang; 18 taures âgées de 3 à 12 mois et 5 génisses d'élevage.

* Toutes ces bêtes proviennent ou sont saillies par:
CADILLAC (H-1176) - LIEUTENANT (H-1117)
VICTOR (H-1115) - PARK (H-1514)

MACHINERIES:
Tracteur Inter 5240 diesel, servodirection, barrage de roues, 4 sorties hydrauliques, toit sécuritaire et roues doubles 18,4 x 38, SEULEMENT 670 heures. Tracteur Inter 684 diesel, servodirection, barrage de roues, 2 sorties hydrauliques, chargeur frontal, quick attache Inter 2255, muni de fourche à fumier et pelle à neige, roues doubles 16,9 x 30. Tracteur Inter 624 diesel, servodirection, barrage de roues, 4 sorties hyd. avec moteur refait à neuf.

Presse NH 311 avec lance-balles; Fauçonneuse-conditionneuse à disques Vicon KM 281; Faneur Kuhn 17.5; Râteau de côté NH 258 avec dents de caoutchouc; 3 voitures dont une tandem Normand 24', une Pronovost 20' et une Normand 16', toutes munies de panier pour recevoir les balles; Herse à rouleaux 22 x 44, roues doubles avec cylindre; Épandeur à fumier NH 791 tandem avec panneau pour fumier liquide; Remorque tandem Normand avec boîte pomp.; Souffleur à neige Normand NEUF 7' avec cylindre; Générateur Winco 25,000 watts sur chariot; Herse à ressorts; Fendeuse à bois, att. 3 pts; Perforeuse à piquets att. 3 pts; Roto-culteur Kubota; Chaines à fumier Houle NEUVE 240', palettes 14"; Milleuse; Rouleuse à grain avec mélangeur; Chariot à ensilage Wic 52 avec moteur 7 HP; 2 chariots à grain Wic et Duhamel; Mangeoire à balle ronde; Râtelier; Égalisateur à silo; 3 barrières 14' et 2-16'; Batteries électriques; 80 chaînes à vaches; 6 tuyaux de ciment 12"; 100 piquets de cèdre; 4 rouleaux d'irrigation NEUFS; 1000' de corton 1/4; 75 planches 2x6 x 15'; Réservoir à eau, cap. 60 gal.; Compresseur à air; Autres articles trop long à énumérer.

Pour information: (819) 849-4026

CAUSÉ DE L'ENCAN: TERRE VENDUE
CONDITION: COMPTANT OU PRET DE BANQUE
Pour informations ou demande de crédit, s'adresser à l'encanteur

encans
JULES CÔTE INC.
AGENT de VENTE - Non responsable d'accident personnel, de perte ou dommage à la propriété.

1274, rue Sud, Cowansville, Québec
ENCANTEURS BILINGUES
514/266-0670
514/263-4480
Cell.: 1-594-1019
Fax: 514/263-8448

CANADA
PROVINCE DE QUÉBEC
DISTRICT DE DRUMMONDVILLE
COUR PROVICIALE
NO. 405-07-000402-930 - BREF D'EXÉCUTION, AVIS ART. 580.1 C.P.C.

AVIS PUBLIC

Jean L. Grenier et Nicole Beauregard
Partie demanderesse

Stéphane Fortin et Brigitte Caron
Partie défenderesse

Le 28e jour de août 1995 à 14 h, au 100, rue Leroux, app. 102, Granby, QC, district de Bedford, seront vendus par autorité de Justice les biens et effets de Stéphane Fortin et, saisis en cette cause, consistant en: 1 piano droit mural, brun, antique (environ 1958)

Conditions: ARGENT COMPTANT et/ou CHEQUE VISÉ.

Information: Jean-Paul Gaumond, #245, huissier du district de Bedford
Jean-Paul Gaumond & Ass., HUISSIERS, 514-375-3615, Fax 263-0516
26, rue Court, C.P. 1089
Granby, QC J2G 9G6

410C403008

MUNICIPALITÉ DU CANTON DE SHEFFORD

AVIS PUBLIC

EST DONNÉ par la soussignée, secrétaire-trésorière:

- Lors d'une séance tenue le 04 juillet 1995, le conseil municipal a adopté un règlement de modification intitulé: RÈGLEMENT NO. 95-337 MODIFIANT LE RÈGLEMENT DE LOTISSEMENT NO. 290-B ET LE RÈGLEMENT DE CONSTRUCTION NO. 290-C AFIN DE MODIFIER CERTAINES DISPOSITIONS ENTOURANT L'AMÉNAGEMENT DES RUES.
- Suite à la délivrance du certificat de conformité, le règlement entre en vigueur en date du 19 août 1995.
- Le règlement peut être consulté à la Mairie au 107, rue Lewis Ouest, aux heures ordinaires de bureau.

DONNÉ À Waterloo ce 18e jour du mois d'août 1995.
Sylvie Gougeon
Secrétaire-trésorière

410C403002

Paroisse de Saint-Césaire

APPEL D'OFFRES

DÉNEIGEMENT INCLUANT LE CHARGEMENT ET L'ÉPANDAGE

DE FONDANT ET D'ABRASIF DANS LES RUES DE LA MUNICIPALITÉ

Des soumissions dans des enveloppes scellées portant l'inscription "SOUMISSION DÉNEIGEMENT" et adressées au soussigné à la Paroisse de Saint-Césaire, seront reçues jusqu'à 10 h 30 le mercredi 6 SEPTEMBRE 1995. Ne seront considérées que les soumissions préparées sur les formules fournies par la Paroisse de Saint-Césaire. Ces formules, de même que le cahier des charges, pourront être obtenus au bureau municipal situé au 2046, route 112 à Saint-Césaire à partir du lundi 21 août 1995. Les heures d'ouverture sont de 9 h à 11 h 30 et de 13 h à 16 h du lundi au vendredi.

Chaque soumission devra être accompagnée d'un chèque visé émis à l'ordre de la Paroisse de Saint-Césaire au montant de 10 000 \$ ou d'un cautionnement de soumission du même montant émis par une compagnie d'assurances reconnue et valide pour une période de 60 jours à partir de la date d'ouverture des soumissions.

Les enveloppes contenant les soumissions seront ouvertes publiquement le mercredi 6 septembre 1995 à 10 h 30, à la salle du conseil, au 2046, route 112 à Saint-Césaire.

La Paroisse de Saint-Césaire, sans obligation envers les soumissionnaires, ne s'engage pas à accepter une des soumissions reçues, ni même la plus basse.
Donné à Saint-Césaire, ce 15e jour d'août 1995.
La secrétaire-trésorière
Louise Benoit

411-C403013

Ville de Waterloo
417 de la Cour / Case postale 50
Waterloo (Québec) Canada
/ JOE 2N0

AUX CONTRIBUABLES DE LA SUSDITE MUNICIPALITÉ

AVIS PUBLIC

Est, par les présentes, donné par la soussignée, greffière de la susdite municipalité QUE:-

Le conseil municipal de la ville de Waterloo a adopté le 7 août 1995 le règlement no 95-635 modifiant le règlement de permis et certificats #92-571 concernant les conditions d'émission des permis de construction (résolution 95.08.22).

Un certificat de conformité au schéma d'aménagement de la Municipalité Régionale de Comté a été émis le 10 août 1995. (Certificat 95-228).

Que le règlement peut être consulté au service du greffe de la ville de Waterloo, 417, rue de la Cour, Waterloo, entre 9 h et 16 h du lundi au vendredi.

Que ce règlement entrera en vigueur conformément à la loi.

DONNÉ À WATERLOO, CE 18e JOUR DU MOIS D'AOÛT 1995
Denyse Bélanger
greffière

410-C403005

Avis de demande de dissolution

2457-5685 QUÉBEC INC.

Prenez avis que la corporation "2437-5685 Québec Inc." demandera à l'inspecteur général des institutions financières la permission de se dissoudre.

Granby, le 29 juillet 1995
Georges A. Laflamme, président

410C403007

Ville de Waterloo
417 de la Cour / Case postale 50
Waterloo (Québec) Canada
/ JOE 2N0

AUX CONTRIBUABLES DE LA SUSDITE MUNICIPALITÉ

AVIS PUBLIC

Est par les présentes donné, par la soussignée, greffière de la susdite municipalité QUE:

Le conseil municipal de la ville de Waterloo a adopté le 7 août 1995 le règlement no. 95-634 modifiant le règlement de zonage #92-568 afin de créer deux nouvelles zones 1-9 et C-15, ainsi que les grilles de spécifications faisant partie intégrante dudit règlement (résolution 95.08.21)

Un certificat de conformité au schéma d'aménagement de la Municipalité Régionale de Comté a été émis le 10 août 1995. (certificat 95-229)

Que le règlement et les grilles de spécifications peuvent être consultés au service du greffe de la ville de Waterloo, 417, rue de la Cour, Waterloo entre 9 h et 16 h du lundi au vendredi.

Que ce règlement entrera en vigueur conformément à la loi.
DONNÉ À WATERLOO CE 18e JOUR DU MOIS D'AOÛT 1995
Denyse Bélanger greffière

410C403004

Ville de Waterloo
417 de la Cour / Case postale 50
Waterloo (Québec)
Canada / JOE 2N0

AUX CONTRIBUABLES DE LA SUSDITE MUNICIPALITÉ

AVIS PUBLIC

Est par les présentes donné, par la soussignée, greffière de la susdite municipalité QUE:

Le conseil municipal de la ville de Waterloo a adopté le 7 août 1995 le règlement no. 95-636 règlement amendant le plan d'urbanisme conférant une vocation urbaine à la partie Est du parc industriel près de l'autoroute des Cantons de l'est (10) ainsi que le plan des affectations (résolution 95.08.23)

Un certificat de conformité au schéma d'aménagement de la Municipalité Régionale de Comté a été émis le 10 août 1995. (certificat 95-227)

Que le règlement ainsi que le plan des affectations peuvent être consultés au service du greffe de la ville de Waterloo, 417, rue de la Cour, Waterloo entre 9 h et 16 h du lundi au vendredi.

Que ce règlement entrera en vigueur conformément à la loi.
DONNÉ À WATERLOO CE 18e JOUR DU MOIS D'AOÛT 1995
Denyse Bélanger greffière

410C403006

REMERCIEMENTS

à la VIERGE MARIE

pour la grâce obtenue

Je désire être avec toi dans la gloire éternelle.
Merci de ta miséricorde envers moi et les miens.

M.B.
413-C403010

DÉCÈS



**GAMACHE-
PARÉ**
Mme Pauline

A Granby, le 17 août 1995, à l'âge de 67 ans, est décédée Mme Pauline Paré, née Gamache, épouse de feu Louis-Hébert Paré, demeurant à Granby. Les funérailles auront lieu le samedi 26 août 1995.

Le convoi funèbre partira de la Résidence funéraire J.A. Le Sieur Inc. 60 boul. Pie IX, Granby Tél. 777-1414

pour se rendre à l'église St-Luc où le service sera célébré à 14 heures. N.B. La famille recevra les témoignages de sympathie à compter de midi au salon, samedi 26 août 1995.

Des dons à la Fondation du C.H.G. seraient appréciés. Des formulaires seront disponibles au bureau de J.A. Le Sieur Inc.

La famille tient à remercier le personnel du 5ième ouest, pour les bons soins prodigués à Mme Paré. Elle laisse dans le deuil:

Ses frères et soeurs: Mme Gilberte Carrière (feu Léopold), Magog; M. Jean-Claude Gamache, Lowell, Mass.; M.Mme Onil Gamache (Dolorès), Granby; M.Mme Germain Rouleau (Monique), Granby.

Ses beaux-frères et belles-soeurs: M. Léo Sabourin (feu Corona), Magog; Feu Jean Gamache (Rose), Nashua; Hervé Paré (Jeannette), Magog; Ernestine Paré (Albert Lessard), Magog; Lionel Paré (Laurette), Magog; Alice Paré, Magog; Rose Paré, Sherbrooke; Madeleine Paré-Fortin, Magog; Roger Dion (feu Bernadette), Milan; Irma Paré-Choquette, Magog; Thérèse Paré, Montréal.

Ainsi que plusieurs neveux, nièces, cousins et cousines. (18-25-26)

PRIÈRE À LA VIERGE MARIE

Dites 9 fois Je vous salue Marie par jour durant 9 jours. Faites trois souhaits, le premier concernant les affaires, les deux autres pour l'impossible. Publiez cet article le 9e jour, vos souhaits se réaliseront même si vous n'y croyez pas. Merci mon Dieu. C'est incroyable mais vrai.

B.T.

413-C403011

Remerciements

M. Réjean Bouthillier ainsi que les enfants de Mme Nina Lauzon désirent remercier bien sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné de la sympathie à l'occasion du décès de



Mme Nina Lauzon
survenu le 2 août 1995

soit par offrandes de messes ou de fleurs, bouquets spirituels, télégrammes, visites, sympathie, services rendus ou assistance aux funérailles.

Les personnes ayant omis de s'inscrire peuvent considérer ces remerciements comme personnels.

Un remerciement tout spécial aux infirmières et infirmiers du 5e Ouest du CHG pour leur dévouement lors de son hospitalisation.

412CA10700

FAITS D'HIER

Vendredi 18 août.

Anniversaires historiques:

1994 -- L'Action démocratique évince son président Moncef Guitouni, accusé de diriger son entreprise de croissance personnelle comme une secte.

1991 -- Une colonne de chars de l'armée yougoslave pénètre en Croatie.

1989 -- Les Nordiques de Québec annoncent l'embauche du gardien soviétique Sergei Mylnikov.

1987 -- Evasion de l'Américain Charles Glass, qui avait été enlevé au Liban le 17 juin.

1976 -- Des soldats nord-coréens attaquent des militaires américains dans la zone démilitarisée entre les deux Corées et tuent deux officiers à coups de hache.

1974 -- Une conférence mondiale sur la population se réunit à Bucarest avec la participation de représentants de 130 pays.

1973 -- Des archéologues américains découvrent en Grèce la preuve que l'homme s'est aventuré sur mer

dès 7500 ans avant Jésus-Christ.

1954 -- Le Canada et les Etats-Unis parviennent à un accord sur la construction de la Voie maritime du Saint-Laurent.

1944 -- Après quatre ans d'internement dans un camp de concentration, l'ancien maire de Montréal Camillien Houde est porté en triomphe par des milliers de personnes à la Gare centrale.

1939 -- Le Canada et les Etats-Unis signent un accord de réciprocité de deux ans en matière de transport aérien.

1914 -- L'Allemagne déclare la guerre à la Russie. -- Le président Woodrow Wilson proclame la neutralité des Etats-Unis dans le conflit.

1907 -- Dans la région de Montréal, quatre personnes meurent quand un traversier s'abîme dans la rivière des Prairies.

1812 -- La Grande Armée de Napoléon inflige une défaite aux Russes et occupe Smolensk.

1670 -- Arrivée de l'inten-

dant Jean Talon à Québec.

1587 -- Naissance en Amérique du premier enfant de parents anglais: Virginia Dare, qui voit le jour à Roanoke Island, en Caroline du Nord.

Ils sont nés un 18 août:

-- Lord John Russell, homme d'Etat britannique (1792-1878)

-- L'actrice américaine Shelley Winters (1923)

-- Le cinéaste Roman Polanski (1933)

-- L'acteur Robert Redford (1937)

Ils nous ont quittés un 18 août:

1992: le réalisateur John Sturges (1910)

1850: l'écrivain français Honoré de Balzac (1799)

1227: Gengis Khan, fondateur du premier empire mongol (1160)

La citation du jour:

"C'est plus facile d'être un amant qu'un mari, simplement parce qu'il est plus difficile de dire des choses intelligentes tout le temps que de faire des bons mots de temps en temps." (Honoré de Balzac)

*sortie avec une fille.
J'espère que ça se mettra pas
à me faire mal. Elle voudra
jamais devenir ma*

Ma première blonde.

Les maladies inflammatoires de l'intestin.
Seule la douleur est prévisible.



Fondation canadienne des
maladies inflammatoires
de l'intestin

Crohn's and Colitis
Foundation of Canada

Avec votre aide, nous trouverons un traitement curatif.
1 800 461-4683



Télégramme
Telegram

PLUS



PROMESSES DE DONS
(organisme sans but lucratif)

1-800-567-1329

Service 7 jours / semaine de 8h00 à 21h00 (frais de service)

121966

375-8888

Un numéro qui peut rapporter GROS!

Du lundi au vendredi de 8 h à 17 h 30.

Avant 16 h pour publication le lendemain.

VENDRE... ACHETER... LOUER... ÉCHANGER...

Il y a une rubrique
pour vous dans les

PETITES ANNONCES

CLASSÉES

de LA VOIX DE L'EST

375-8888

La Voix de l'Est



*Lave-Auto
à la main*

Centre d'Esthétique de l'Auto

1220 Principale, Granby

375-5574

(en arrière de SOL-MAR Auto)

**SUR RENDEZ-VOUS OU
DIRECTEMENT SUR PLACE**

Voisin de :



**Lavage à la main d'auto • Camion • Bateau
Int. - ext. - «Compound» - Cire - Tapis - Siège - Lavage de moteur**

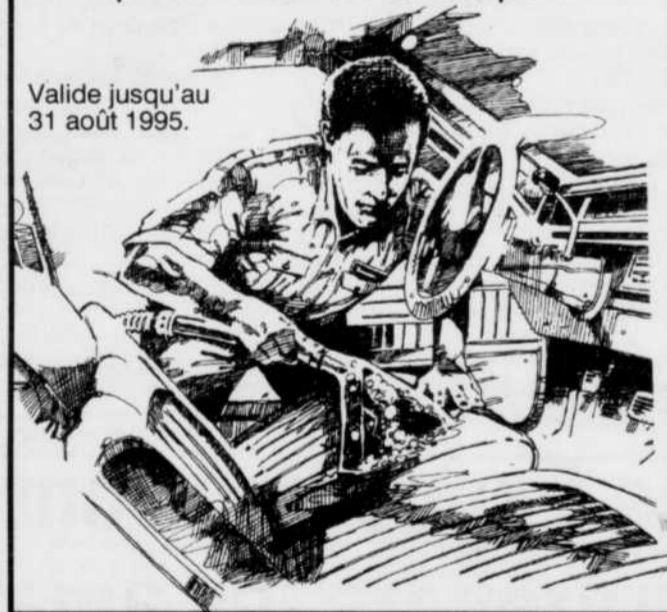
LISTE DE PRIX POUR UN VÉHICULE MOYENNEMENT ENTRETENU

	Auto	Camion
#1 Lavage extérieur au savon + vitres extérieur + chamois	9,95 \$	15 \$
#2 Lavage extérieur comme #1 + aspirateur + vitres intérieur	15 \$	20 \$
#3 Lavage extérieur comme #2 + lustre extérieur + valise	20 \$	30 \$
#4 Lavage extérieur comme #3 + intérieur avec lustre	30 \$	50 \$
#4A Lavage intérieur seulement + lustre	75 \$	95 \$
#5 «Compound» + «Glaze» + cire	225 \$	300 \$
#6 «Glaze» + cire	150 \$	175 \$
#7 Cire	85 \$	125 \$
#8 Lavage 4 sièges ou 4 tapis	50 \$	75 \$
#9 Lavage moteur avec «Clear»	50 \$	50 \$
#10 Laver moteur avec dégraissant seulement	30 \$	30 \$
#11 Faire une auto complète intérieur - extérieur - cire	300 \$	400 \$
#12 Avantages et services supplémentaires (Tels que réparations diverses + retouches)	???	???

RABAIS DE 20%

Sur la liste de prix ci-dessous sur
présentation de ce coupon.

Valide jusqu'au
31 août 1995.



**NOTRE PRIORITÉ
EST DE VOUS
SATISFAIRE**

**Heures d'ouverture : Du lundi au vendredi de 8 h à
22 h et le samedi de 8 h à 17 h**

et pour cela, nous mettons à votre dis-
position trois véhicules de courtoisie,
le temps que l'on redonne un aspect
neuf à votre véhicule.

L134618

SATISFACTION GARANTIE

SPORTS

RÉSULTATS

BASEBALL

LIGUE NATIONALE

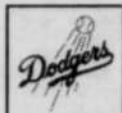
Philadelphie 3 Houston 2
Cincinnati 6 Los Angeles 2
Chicago 2 Colorado 1(3e)
LIGUE AMÉRICAINNE
Toronto 3 Detroit 0
Baltimore 2 Kansas City 3(10m)
Milwaukee 7 Cleveland 3

LIGUE SENIOR ESTRIE

Acton Vale 3 Granby 5
CHAMPIONNAT PROVINCIAL
MIDGET AAA
Montréal 7
Trois-Rivières 3
Sherbrooke 2 Rive-Sud 1
Charlebourg 6 Laval 1
La Salle 2 Trois-Rivières 2(11e)



3



2



3



2



6



0

Sanchez rend les armes

Helena Sukova détrône la championne en titre aux Internationaux de tennis du Canada

TORONTO
Presse Canadienne

Après l'élimination mardi de Steffi Graf, première favorite ex aequo, les Internationaux de tennis féminins du Canada ont perdu hier leur championne en titre, l'Espagnole Arantxa Sanchez Vicario, vaincue en deux sets de 7-5, 6-4 par la Tchèque Helena Sukova, 13e favorite.

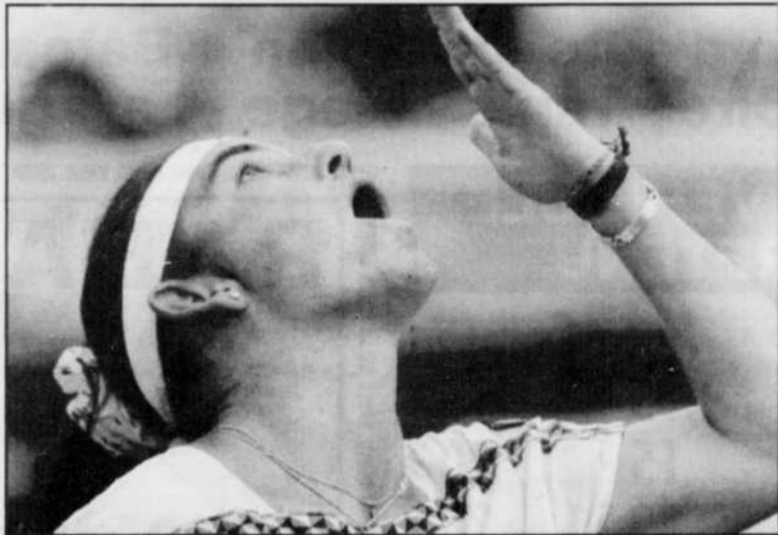
Sanchez Vicario, qui disputait son troisième match en moins de 20 heures, a résisté à quatre balles de match avant de rendre les armes.

«Je sais que je suis capable de la battre, a déclaré Sukova, présentement classée 20e au monde. Ce n'est donc pas une grande surprise pour moi.»

Sanchez Vicario avait dû disputer deux matches consécutifs la veille au soir, en simple et en double, mais elle a déclaré que la fatigue n'avait pas été un facteur dans sa défaite d'hier.

«Je n'ai pas suffisamment bien joué pour l'emporter, a expliqué la troisième favorite, qui souffre également de la grippe. J'ai parfois de la peine à respirer, mais ce n'est pas une excuse.»

Sanchez Vicario a paru hésitante dans son match contre Sukova, qui fait six pieds deux pouces. La joueuse tchèque affrontera en quarts-de-finale l'Argentine Gabriela Sabatini. Les deux se connaissent bien, puisqu'elles se sont



Arantxa Sanchez Vicario a manifesté son mécontentement en levant les yeux au ciel à quelques reprises lors de sa défaite aux mains de la Tchèque Helena Sukova.

photo PC

affrontées 17 fois déjà, dont 11 sont allées à l'avantage de Sabatini.

L'élimination de Sanchez Vicario ouvre le chemin dans le bas du tableau à Monica Seles, l'autre première favorite ex aequo, ainsi qu'à Sabatini. Ces deux-là sont d'ailleurs les seules têtes de série encore en lice dans cette moitié de tableau.

L'Américaine Seles profitait hier d'une journée de congé, mais elle se mesurera aujourd'hui à l'Allemande Anke Huber, septième favorite.

Dans les autres matches quarts-

de-finale au programme aujourd'hui, la Française Mary Pierce, cinquième favorite, affrontera la Sud-Africaine Amanda Coetzer, qui n'est pas classée parmi les favorites, alors que la Croate Iva Majoli, huitième favorite, se mesurera à la Tchèque Jana Novotna, quatrième favorite, ou à l'Autrichienne Judith Wiesner, 15e favorite.

Coetzer a poursuivi sa marche hier avec une victoire de 5-7, 6-3, 6-1 au dépens de la Belge Sabine Appelmans, 17e favorite. Coetzer avait été mardi la tombeuse de Graf.

Les Expos pourront-ils encore surprendre les amateurs?

Richard Milo

MONTREAL
Presse Canadienne

Trouveront-ils encore le moyen de nous surprendre?

Le propre d'une équipe dirigée par Felipe Alou, c'est qu'elle n'abandonne jamais.

Partis de Montréal à la suite d'un désastreux séjour de 3-8, les Expos se sont relevés en conservant une fiche de 7-2 au cours de leur voyage.

Au moment où ils sont de retour dans la course pour une participation aux séries, la blessure subie par Butch Henry, leur meilleur partant depuis la pause du match des étoiles, survient à un très mauvais moment.

Le séjour de 10 matchs à domicile qui s'amorce ce soir pourrait être déterminant pour les Expos. Avec encore 41 matchs à jouer, ils doivent continuer la poussée qu'ils ont entreprise en balayant les Astros au début de leur voyage de neuf matchs.

A la fois prudent et réaliste, Alou sait bien que la marche est haute pour rejoindre les Astros, l'équipe qui domine actuellement la course au meilleur deuxième et qui a fait l'acquisition de Mike Henneman, un des meilleurs releveurs de la Ligue américaine.

«J'imagine qu'on est encore dans la course mais on a perdu Henry pour le reste de la saison», s'est-il empressé d'ajouter pour compléter sa pensée.

Moises Alou à son poste

La médecine réservait par ailleurs une bonne nouvelle aux Expos, hier.

La douleur intense dont se plaignait Moises Alou n'était que temporaire et le voltigeur étoile devrait être dans la formation contre les Padres.

Alou avait quitté le match de mercredi contre les Mets dès la première manche après avoir aggravé une blessure au tendon du biceps du bras droit.

Examiné hier matin par le docteur Larry Coughlin en même temps que Butch Henry, on a constaté «qu'un morceau de cartilage s'était déplacé dans son articulation», a indiqué Monique Giroux, la relationniste des Expos.

DANS LE MONDE DU SPORT

Villeneuve à un gain du championnat

LOUDON (PC) — Jacques Villeneuve participera ce week-end à sa dernière course sur piste ovale, à l'occasion du New England 200, 15e épreuve de la saison de Formule Indy.

Villeneuve, qui passera à la Formule un la saison prochaine, pourrait s'assurer dès ce week-end du championnat des pilotes en Formule Indy. Une victoire lui vaudrait un total insurmontable de 176 points, avec seulement deux courses à disputer.

Villeneuve compte déjà quatre victoires et 156 points à son dossier cette saison, ce qui lui vaut une confortable priorité de 45 points sur son plus proche rival, Bobby Rahal (111). Robby Gordon vient au troisième rang, avec 104 points, devant Al Unser et Michael Andretti, qui totalisent chacun 97 points.

Villeneuve ne s'était classé que 11e de cette course l'année dernière, étant victime d'un accrochage avant même le début. Le champion en titre, Al Unser fils, l'avait emporté devant ses coéquipiers de l'équipe Penske, Paul Tracy et Emerson Fittipaldi.

Le Québécois Claude Bourbonnais effectuera pour sa part un retour à la compétition lors de l'épreuve de Formule Indy Lights, la 10e de la saison dans cette catégorie. Absent depuis le 22 avril, Bourbonnais aura raté six épreuves en raison d'une blessure à une vertèbre.

Alexei Yashin sur le marché?

OTTAWA (PC) — Les Sénateurs d'Ottawa éprouvent eux aussi des problèmes financiers et Alexander Yashin pourrait partir.

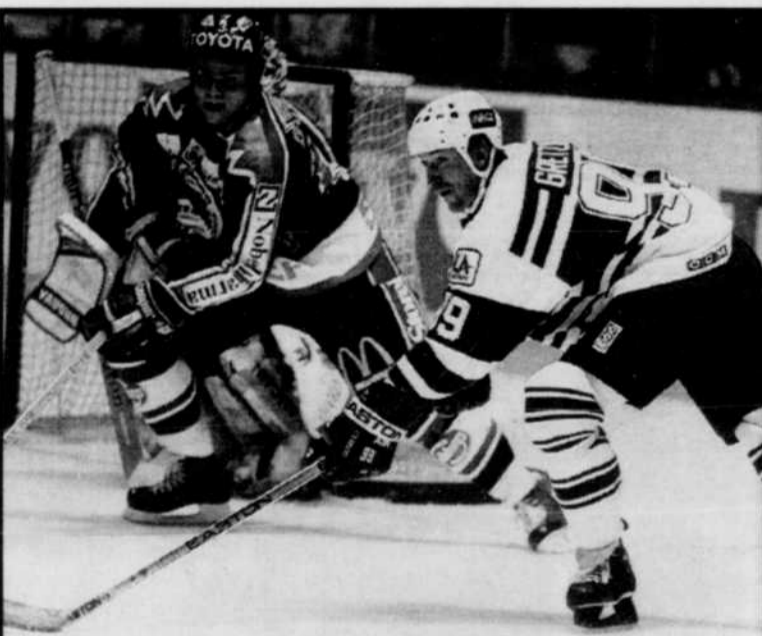
A cinq mois de leur entrée au nouveau Palladium de 18 500 sièges, les Sénateurs n'ont vendu que 7500 abonnements, eux qui en avaient 9000 à leur première année au Civic Centre de 10 750 places...

Résultat? Le Ottawa Citizen annonçait hier que cinq employés administratifs ont déjà perdu leur emploi dans le cadre d'une purge de 2,7 millions \$ et le président Rod Bryden a fait savoir que si on ne peut en venir à une entente avec Alexander Yashin, ce dernier ira jouer ailleurs et son salaire servira à faire l'acquisition d'un ou deux solides vétérans.

Caroline Brunet brille en Allemagne

DUISBURG (PC) — Caroline Brunet, de Lac-Beauport, Renn Crichlow, d'Ottawa, et Steve Giles, de la Nouvelle-Ecosse, sont au nombre des six Canadiens (individuel ou duo) qui ont atteint les demi-finales des épreuves de 500 mètres des championnats du monde de canoë-kayak hier en Allemagne.

Brunet a gagné sa course de K-1 en 1:54,58 et son chrono de 54,34 secondes a été le meilleur de la journée.



Gretzky songe à la retraite

Wayne Gretzky a indiqué, hier, à un quotidien torontois que la prochaine saison sera déterminante quant à sa carrière dans la Ligue nationale. Il a précisé qu'il se retirerait si sa production offensive demeurait la même que lors de la dernière campagne. «Pour être honnête, j'ai eu une saison horrible», a-t-il admis. «Je ne me questionne pas, mais je dois rebondir du désastre de la saison dernière» photo

Tyson prêt pour son retour

«Je sais qu'aucun cadeau ne me sera fait»

Tim Dahlberg

LAS VEGAS
Associated Press

Mike Tyson a changé, son entourage aussi. L'ancien champion du monde des lourds, qui fait sa rentrée demain face à son modeste compatriote Peter McNeeley, après trois années passées derrière les barreaux, est aujourd'hui l'homme le plus écouté. Notamment par son gérant Don King, qui entend bien toucher les dividendes du retour hyper-médiatisé de son poulain.

King l'a prouvé mercredi soir, lors de la conférence de presse que donnaient Mike Tyson, 29 ans, et sa victime promise, de trois ans son cadet, au MGM Grand Hotel de Las Vegas.

Tandis qu'il claironnait le salaire de son protégé pour ce premier combat depuis plus de quatre ans (25 millions \$ contre 540 000 \$ à son adversaire), celui-ci l'a saisi par le coude et lui a demandé sans plaisanter: «Pourquoi leur parles-tu de mes affaires?» King a immédiatement saisi le message. Plus question de dévoiler les revenus du nouveau Mike Tyson.

Sur son combat, l'événement sportif le plus attendu de l'année aux Etats-Unis, Tyson avait se



Mike Tyson fera sa rentrée dans le ring, samedi, après un séjour de trois ans dans une prison.

photo d'archives
méfier de ce rendez-vous: «Je pense être meilleur qu'auparavant, mais je ne suis pas stupide. Je sais que je devrai bien me préparer et souffrir. Je sais qu'aucun cadeau ne me sera fait.»

Plus jeune champion

L'ancien Tyson avait 20 ans quand il était devenu le plus jeune champion du monde des lourds de l'histoire, le 22 novembre 1986. Tenant du titre WBC, il avait ensuite unifié le titre en décrochant

les couronnes WBA et IBF, avant de perdre son bien le 11 février 1990 à Tokyo face à son compatriote James Douglas, inattendu vainqueur par KO.

A son apogée, il épousait l'actrice Robin Givens, mais ce mariage, comme le reste de sa vie hors compétition, se révélait vite être un échec. Le pire l'attendait peu de temps après, en marge d'un concours de beauté: reconnu coupable du viol d'une candidate au titre de Miss Black America, Desiree Washington, il était incarcéré le 10 février 1992 au pénitencier de Plainfield, dans l'Indiana.

Depuis sa descente aux enfers, le champion se réfugie souvent dans un mutisme distant, comme pour échapper aux rapaces qui l'entourent. Mercredi soir, il n'a pas dit un mot durant les 90 premières minutes de sa présentation à la presse. Pourtant, quand il a fini par s'exprimer, il s'est montré aussi agressif et charmeur qu'auparavant: «Je n'ai pas beaucoup changé, je suis simplement plus conscient de ce qui m'arrive dans la vie.» Et d'ajouter: «On ne peut jamais faire confiance à quiconque. J'ai le sentiment que tout le monde veut ma peau.»

«Ca va nous aider à oublier la fatigue»

L'Impact évoluera à guichets fermés contre le Colorado

MONTREAL
Presse Canadienne

L'Impact de Montréal vivra une première ce soir au centre ClaudeRobillard contre les Foxes du Colorado: il s'agira de son premier match du calendrier régulier présenté à guichets fermés, soit devant 7500 spectateurs. L'été dernier, les champions nord-américains avaient joué devant 8169 personnes lors d'un match éliminatoire. «Les joueurs commencent à s'habituer à jouer devant de bonnes foules depuis cinq ou six matches», constatait hier l'entraîneur Valerio Gazzola, «et cette fois, ça va nous aider à faire oublier la fatigue».

Victorieux au cours de leurs derniers matchs à l'extérieur, 3-2 au Colorado et 1-0 avant-hier à Vancouver, l'Impact, qui occupe le premier rang du classement général sur un pied d'égalité avec

les Sounders de Seattle, traverse la période la plus exigeante de son calendrier car il doit repartir pour Atlanta dès demain, pour affronter le Ruckus d'Atlanta dimanche.

«Si nous pouvons bien nous en sortir au cours de ces deux prochains matchs», a constaté Gazzola, «nous serons en bonne position car nos quatre dernières parties (deux à Montréal et deux à l'extérieur) seront disputées à raison d'une par semaine». A noter que l'Impact a un match de plus à disputer que ses rivaux de Seattle.

Si des joueurs risquent d'être fatigués ce soir, il y aura nécessairement des changements dans la formation vu que Nick De Santis et John Limniatis ont chacun reçu un troisième carton jaune à Vancouver et purgeront donc une suspension automatique.

STATISTIQUES

BASEBALL

LIGUE NATIONALE

Parties en soirée non comprises

Équipe	G	P	Moy.	Diff.
Atlanta	65	37	637	
Montréal	51	52	495	14 1/2
Philadelphie	51	53	490	15
Florida	46	53	465	17 1/2
New York	42	60	412	23

SECTION CENTRALE

Cincinnati	62	38	620	
Houston	57	46	555	6 1/2
Chicago	51	51	500	12
Pittsburgh	41	60	406	21 1/2
St. Louis	40	63	388	23 1/2

SECTION OUEST

Los Angeles	56	47	544	
Colorado	54	49	524	2
San Diego	51	51	500	4 1/2
San Francisco	48	55	466	8

Mercredi, 16 août

Colorado 6 Cincinnati 4
Los Angeles 6 Chicago 1
Florida 8 Atlanta 5

New York 1 Montréal 0
Houston 5 Philadelphie 4
San Francisco 2 St. Louis 1
San Diego 2 Pittsburgh 0

Jeu, 17 août
Philadelphie 3 Houston 2
Los Angeles à Cincinnati
Chicago au Colorado

Vendredi, 18 août
San Diego à Montréal, 19h35.
San Francisco à Philadelphie, 19h35.
Houston à Cincinnati, 19h35.
Florida à Pittsburgh, 19h35.

Los Angeles à New York, 19h40.
Atlanta à St. Louis, 20h35.
Chicago au Colorado, 21h05.

Samedi, 19 août
San Diego à Montréal, 20h05.
Los Angeles à New York, 20h05.
San Francisco à Philadelphie, 20h05.
Houston à Cincinnati, 20h05.
Florida à Pittsburgh, 20h05.
Atlanta à St. Louis, 20h05.
Chicago au Colorado, 20h05.

Dimanche, 20 août
San Diego à Montréal, 13h35.
Florida à Pittsburgh, 13h35.
San Francisco à Philadelphie, 13h35.

Los Angeles à New York, 13h40.
Houston à Cincinnati, 14h15.
Chicago au Colorado, 15h05.
Atlanta à St. Louis, 20h05.

LES MENEURS

Joueur	MJ	AB	P	CS	Moy.
TGwynn SD	94	364	56	133	365
Segui Mon	93	318	49	105	330
Bichette Col	98	404	69	133	329
DBell Hou	101	416	57	136	327
Dunston Chi	91	333	43	109	327
Bonilla NY	80	317	49	103	325
Grace Chi	101	384	62	123	320
Finley SD	101	417	84	132	317
Larkin Cin	93	353	73	112	317
Karras LA	102	389	60	122	314

Points: Biggio, Houston, 87; Finley, San Diego, 84; Bonds, San Francisco, 79; Larkin, Cincinnati, 73; Mondesi, Los Angeles, 70; Bichette, Colorado, 69; R.Sanders, Cincinnati, 68; McRae, Chicago, 68; LWalker, Colorado, 68.

Points produits: Bichette, Colorado, 89; DBell, Houston, 81; Karras, Los Angeles, 77; R.Sanders, Cincinnati, 75; Sosa, Chicago, 73; LWalker, Colorado, 73; Bonds, San Francisco, 73; Galarraga, Colorado, 73.

Coups sûrs: DBell, Houston, 136; Bichette, Colorado, 133; TGwynn, San Diego, 133; Finley, San Diego, 132; Grace, Chicago, 123; Karras, Los Angeles, 122; McRae, Chicago, 122.

Doubles: Grace, Chicago, 40; Wilfredo Cordero, Montréal, 29; R.Sanders, Cincinnati, 28; McRae, Chicago, 27; Bichette, Colorado, 27; Lankford, St. Louis, 26; Mike Lansing, Montréal, 25; Bonilla, New York, 25; Dunston, Chicago, 25.

Triples: Gonzalez, Chicago, 7; Butler, New York, 7; EYoung, Colorado, 6; Offerman, Los Angeles, 6; McRae, Chicago, 6; Finley, San Diego, 6; 6 à égalité à 5.

Circuits: Bichette, Colorado, 28; LWalker, Colorado, 27; Castilla, Colorado, 25; Karras, Los Angeles, 24; Gant, Cincinnati, 24; Bonds, San Francisco, 23; Galarraga, Colorado, 23.

Buts volés: Veras, Florida, 36; Larkin, Cincinnati, 36; Finley, San Diego, 30; R.Sanders, Cincinnati, 27; D.Lewis, Cincinnati, 27; DBell, Houston, 25; B.Jordan, St. Louis, 22; Lankford, St. Louis, 22; Biggio, Houston, 22.

Lanceurs (10 décisions): GMaddux, Atlanta, 12-2, .857, 1.96; Smiley, Cincinnati, 11-2, .846, 3.01; Nomo, Los Angeles, 10-3, .769, 2.08; Bullinger, Chicago, 10-3, .769, 2.87; Na-

varro, Chicago, 10-4, .714, 2.83; Hammond, Florida, 7-3, .700, 2.70; Neagle, Pittsburgh, 11-5, .687, 3.10; Glavine, Atlanta, 11-5, .687, 3.08.

Retraits: Nomo, Los Angeles, 175; Smoltz, Atlanta, 141; GMaddux, Atlanta, 135; Reynolds, Houston, 129; Benes, San Diego, 126; Jeff Fassero, Montréal, 125; Pedro Martinez, Montréal, 123.

Victoires protégées: Slocum, Philadelphie, 27; Myers, Chicago, 27; TDVorell, Los Angeles, 25; JBranley, Cincinnati, 24; Henke, St. Louis, 24; Hoffman, San Diego, 23; Beck, San Francisco, 22; Mel Rojas, Montréal, 22.

LIGUE AMÉRICAINNE

Parties d'hier non comprises

Équipe	G	P	Moy.	Diff.
Boston	62	40	608	
New York	52	50	510	10
Baltimore	47	55	461	15
Detroit	44	58	431	18
Toronto	43	58	426	18 1/2

SECTION CENTRALE

Cleveland	68	33	673	
Milwaukee	51	50	505	17
Kansas City	48	51	485	19
Chicago	43	57	430	24 1/2
Minnesota	36	65	356	32

SECTION OUEST

California	64	39	621	
Texas	53	49	520	10 1/2
Seattle	52	50	510	11 1/2
Oakland	48	56	462	16 1/2

Mercredi, 16 août
Toronto 7 Detroit 4
Boston 7 New York 4
Chicago 9 California 2
Cleveland 8 Baltimore 5
Milwaukee 15 Texas 6
Seattle 6 Minnesota 4
Oakland 8 Kansas City 4

Jeu, 17 août
Milwaukee à Cleveland
Toronto à Detroit
Kansas City à Baltimore
Texas à Chicago
Seattle à Oakland
Boston en Californie

Vendredi, 18 août
Milwaukee à Cleveland, 19h05.
Minnesota à Detroit, 19h05.
Kansas City à Toronto, 19h35.
Texas à Chicago, 20h05.
Baltimore à Oakland, 22h05.
New York en Californie, 22h05.

LES MENEURS

Joueur	MJ	AB	P	CS	Moy.
E.Martinez Sea	102	360	86	129	358
O'Leary Bos	82	290	44	98	338
CDavis Cal	79	287	61	97	338
Lofton Cle	77	319	59	106	332
Knoblauch Min	95	385	73	128	332
Thome Cle	96	314	69	104	331
Thomas Chi	101	347	78	115	331
Salmon Cal	102	384	83	125	326
Baergo Cle	101	420	67	137	326
M Ramirez Cle	99	350	68	112	320

Points: Edmonds, Californie, 97; Phillips, Californie, 96; E.Martinez, Seattle, 86; Salmon, Californie, 83; JnValentin, Boston, 79; Thomas, Chicago, 78; Belle, Cleveland, 74.

Points produits: Edmonds, Californie, 90; M.Vaughn, Boston, 90; MRamirez, Cleveland, 88; TMartinez, Seattle, 87; Thomas, Chicago, 86; Salmon, Californie, 83; Belle, Cleveland, 80; E.Martinez, Seattle, 80.

Coups sûrs: Baergo, Cleveland, 137; E.Martinez, Seattle, 129; Knoblauch, Minnesota, 128; Salmon, Californie, 125; Edmonds, Californie, 124; Nixon, Texas, 123; Curtis, Detroit, 122; Belle, Cleveland, 122; Puckett, Minnesota, 122.

Doubles: E.Martinez, Seattle, 40; Belle, Cleveland, 34; Puckett, Minnesota, 27; DiSarcina, Californie, 26; O'Leary, Boston, 25; JnValentin, Boston, 25; Seitzer, Milwaukee, 25.

Triples: Lofton, Cleveland, 12; R.Alomar, Toronto, 7; Knoblauch, Minnesota, 7; ByAnderson, Baltimore, 7; BWilliams, New York, 6; 8 à égalité à 5.

Circuits: Thomas, Chicago, 32; M.Vaughn, Boston, 30; Salmon, Californie, 28; Edmonds, Californie, 27; MRamirez, Cleveland, 27; TMartinez, Seattle, 26; Belle, Cleveland, 26; McGwire, Oakland, 26.

Buts volés: TGoddwin, Kansas City, 34; Knoblauch, Minnesota, 31; Nixon, Texas, 29; LJohnson, Chicago, 28; Coleman, Seattle, 27; Lofton, Cleveland, 26; RHenderson, Oakland, 24.

Lanceurs (10 décisions): Wakefield, Boston, 14-1, .933, 1.65; RJohnson, Seattle, 12-2, .857, 2.95; Langston, Californie, 12-2, .857, 4.03; DWells, Detroit, 10-3, .769, 3.04; DeMartinez, Cleveland, 9-3, .750, 2.87; Hanson, Boston, 11-4, .733, 3.55; Rogers, Texas, 11-5, .687, 3.43.

Retraits: RJohnson, Seattle, 212; Finley, Californie, 142; Stottlemire, Oakland, 141; Appier, Kansas City, 135; Cone, New York, 133; Hanson, Boston, 109; JMcDowell, New York, 109.

Victoires protégées: Mesa, Cleveland, 35; LeSmith, Californie, 29; Eckersley, Oakland, 22; Wetteland, New York, 21; RHernandez, Chicago, 20; Montgomery, Kansas City, 20; Aguilera, Boston, 20.

LE RENDEMENT DES EXPOS

Joueur	AU BÂTON	AB	PC	CS	PP	CC	BVMoy.
Alou, Moises	343	47	94	58	14	4	274
Andrew, Shane	169	22	33	19	6	1	195
Berry, Sean	195	21	58	33	8	2	297
Cordero, Wilfredo	394	50	119	40	7	9	302
Fletcher, Darin	228	30	72	39	9	0	316
Floyd, Cliff	52	5	9	8	1	3	173
Laker, Tim	119	16	28	19	3	0	235
Lansing, Mike	325	37	85	41	7	17	262
Pride, Curtis	55	9	10	3	0	2	182
Rodriguez, Henry	108	10	28	15	2	0	259
Santangelo, F.P.	33	5	12	1	0	1	364
Segui, David	319	49	105	43	8	1	329
Silvestri, Dave	58	7	9	8	1	1	155
Tarasco, Tony	340	50	86	29	9	17	253
Troutway, Jeff	58	6	11	11	0	0	190
White, Rondell	311	61	85	41	10	16	273

AU MONTICULE

Joueur	G	P	VP	ML	BB	R	PM
Fassero, Jeff	11	9	0	136	49	125	3.97
Frasier, Willie	0	0	1	102	3	4	2.53
Harris, Greg	1	1	0	282	9	31	2.52
Henry, Butch	7	9	0	126	28	60	2.84
Heredia, Gil	4	5	0	88.1	16	62	4.69
Leiper, Dave	0	0	2	5.1	0	4	3.38
Martinez, Pedro	11	7	0	142	52	123	3.42
Perez, Carlos	10	5	0	117	22	85	3.37
Rojas, Mel	1	3	22	51.1	23	46	4.39
Scott, Tim	2	0	2	47.1	19	44	4.00
Shaw, Jeff	1	6	3	56.2	23	44	4.77

LANCEURS PRÉVUS

LIGUE NATIONALE
Florida (Gardner 5-4 et Weathers 3-4) à Pittsburgh (Loaiza 7-5 et Neagle 11-5)
San Diego (Dishman 4-4) à Montréal (Fas-

sero 11-9)

San Francisco (Mullholland 2-10) à Philadelphie (Green 8-8)
Houston (Hampton 8-4) à Cincinnati (Wells 1-1)

Los Angeles (Martinez 12-7) à New York (Jones 7-8)
Atlanta (Maddux 12-2) à St. Louis (Watson 4-4)

Chicago (Foster 7-9) à Colorado (Saberhagen 6-5)

LIGUE AMÉRICAINNE
Milwaukee (Bones 7-7) à Cleveland (Clark 6-5)

Minnesota (Parra 1-0) à Detroit (Bergman 4-8)
Kansas City (Gordon 1-9) à Toronto (Carrara 1-1)

Texas (Witt 1-0) à Chicago (Alvarez 4-7)
Baltimore (Krivda 0-2) à Oakland (Prieto 2-5)
New York (McDowell 10-8) à Californie (Abbott 9-5)
Boston (Wakefield 14-1) à Seattle (à déterminer)

LIGUE SENIOR DE L'ESTRIE

Équipe	G	P	Moy.	Diff.
Sherbrooke	20	3	870	
Coaticook	15	7	682	4 1/2
Drummondville	12	11	522	8
Victoriaville	11	11	500	8 1/2
Granby	8			

«C'est plate pour nous. Eux n'ont pas de problème d'argent»

Denis Labonté dénonce la présence des coureurs américains à l'Autodrome

Gaétan Roy

GRANBY

Le pilote le plus populaire chez les spectateurs de l'Autodrome Granby, Denis «la p'tite peste» Labonté, a songé un instant à mettre un terme à sa saison. Les temps sont durs côté finances et Labonté relie directement cette situation à la présence régulière des Américains Mike Romano et Steve Paine sur le tracé de terre battue de la rue Cowie.

Si Romano et Paine amènent un côté spectaculaire aux courses du vendredi soir, il ne faut pas se le cacher, leur présence ne fait pas l'unanimité. Pour certains coureurs, c'est la publicité qu'ils retiennent en moins, pour d'autres, ce sont les dollars. C'est le cas de Labonté.

«C'est plate pour nous (les coureurs), indique le pilote de 32 ans, de Victoriaville. Eux n'ont pas de problème d'argent. Le pilote du



Le pilote Denis Labonté (7) que l'on aperçoit ici en lutte avec Gino Clair (44) compte sa large légion de partisans à l'Autodrome Granby.

photos Guy Fortier

Québec qui finit troisième derrière eux perd 800 \$ (le gagnant d'un programme régulier touche 1800 \$, le second 1200 \$, le troisième 1000 \$). Et les autres qui suivent y perdent aussi».

Tous ses problèmes ne font pas perdre le sourire à ce camionneur de métier, de très bonne humeur malgré sa mécanique déficiente au cours des dernières semaines.

«J'ai pensé que je ne finirais pas la saison. Mais comme il ne reste

que quelques semaines, je vais continuer à utiliser de vieilles pièces en espérant qu'elles tiennent. A moins de gagner le 6/49. Mon père me traite de fou de ne pas mettre mon argent à la banque, mais la course, c'est ma drogue à moi».

Sa saison 1994 lui a coûté 7000 \$ de sa poche. Ça, c'est en plus des 32 000 \$ de bourses, 12 000 \$ de commandites et une soirée bénéfice de 10 000 \$. Il travaille plus fort en hiver pour mettre de l'argent de

côté pour sa saison de courses.

«Je cherche toujours des commanditaires ou quelqu'un qui pourrait m'en trouver. Courir pour une autre équipe? Je ne sais pas si je pourrais; il faudrait que j'essaie mais je devrais avoir le droit de toucher à tout».

Pas mal malade...

Lorsqu'il a fait ses débuts sur un circuit de courses, Denis Labonté a été marqué par le destin. Sur un trois roues, il a subi un grave accident, étant touché à la rate et aux reins.

«J'ai été dans le coma et j'ai bien failli mourir. J'étais pas mal malade...»

Pourtant, à le voir conduire aujourd'hui, on ne le dirait pas tout à fait guéri. Mais c'est ce qui fait son charme. Une bonne partie des amateurs surveillent le bolide numéro 7, surtout s'il est placé à l'arrière du peloton, pour voir comment il s'y prendra pour dépasser...

Sur le circuit de la Petite Manic,

à Arthabaska, «La peste» a débuté sa carrière dans une «minoune». Il avait 18 ans.

«Quand j'embarque sur la piste, c'est pour être devant, pour finir premier. Je ne cours pas pour le championnat de la saison. C'est peut-être pour ça que le monde est sur mon bord dans les estrades. Quand tu finis premier, tu es un Dieu, en deuxième place, tu es un deux de pique. Mais c'est certain que j'aime voir les gens se lever pour moi. Le jour où le monde va me crier des bêtises, je ne reviendrai pas».

S'il sent l'appui des amateurs, celui qui est «assez fou pour être accoté mais pas assez pour être marié» sait qu'il n'a pas celui des officiels à l'Autodrome Granby. Ses frasques avec les officiels (il leur montre parfois un seul doigt!) sont devenues légendaires.

«Ce n'est pas toujours juste pour tout le monde, dit-il. Je sais que je ne suis pas toujours facile, mais on ne me donne aucune chance».

La relève est déjà assurée...

Chauffeur de camion à 12 ans!

Gaétan Roy

GRANBY

Imaginez-vous, roulant sur l'autoroute 95 en Floride, quelque part entre Daytona et West Palm Beach. Vous dépassez un camion de 18 roues et... Qui conduit ce camion? Un enfant de 12 ans du nom de Patrick Labonté!

La relève de Denis «la p'tite peste» Labonté est assurée. Son fils Patrick, 12 ans, conduit vraiment son camion, un Peterbilt 18 roues dont il a changé la transmission de 15 vitesses pour une de 10, plus facile pour Patrick...

Et où se trouve Denis (qui a commencé à conduire à 15 ans) lorsque Patrick prend le volant pour quelques heures, habituellement la nuit pour attirer un peu moins la curiosité? A ses côtés en train de se ronger les ongles, direz-vous. Pas du tout, il en profite pour dormir quelques heures!

«Des policiers m'ont déjà dépassé», indique le petit blond.

«Les voyages sont longs quand



Denis Labonté ne fait rien comme les autres, confiant même le volant de son camion à son fils Patrick pendant de longs périodes aux États-Unis.

on descend en Floride pour transporter des fruits et des légumes. Patrick fait bien cela. Il me réveille avant d'entrer dans des grandes villes», explique Labonté, qui se

limite à la région de New York et de Washington pendant la saison des courses.

L'autre enfant de Labonté, Cynthia, n'a que quatre ans et ne conduit pas encore... Sa compagne, Marjo, pousse Denis à se dépasser.

Patrick a déjà débuté sa carrière de coureur, également. Il a fait une vingtaine de tours dans une «minoune à 100 \$» sur la piste de St-Guillaume.

Comment est-il? «Il est bon, pas pire, corrige le paternel en riant. On n'a pas fini d'être pauvre».

Patrick voulait aussi faire du motocross, mais la réponse de son père a été négative. «Ça prend du temps et de l'argent. Avec nos horaires de fou, je n'ai plus de temps. Je mets environ 50 heures par semaine sur l'auto. Et les motos, je n'aime pas tellement cela. Un «char», ça me dérange moins».

LA COURSE AU CHAMPIONNAT

AUTODROME GRANBY(Au 12 août)		9-31 Richard Chauvin	
Division Modifiés		10-77 Alan Mathieu	478
1-97 Mike Romano (5)		Division Récents Modèles	
2-66 Luke Plante(1)	774	1-64 Joel Brown(4)	637
3-1 Steve Paine (5)	737	2-07 Claude Morrissette	623
4-11 Réal Lafrance	679	3-90 Robert Gagné(2)	621
5-LP2 Marco Potvin	673	4-61 Louis Bouthillier (1)	596
6-96 Claude Brouillard	626	5-97 Roland Hébert	583
7-44J Gino Clair	567	6-10 Gaétan Gatién(1)	553
8-27 Robert Ranger	546	7-08 Martin Michaud (1)	547
9-58 Bernard Mathieu	541	8-63 Stéphane Messier(1)	537
10-09 Mario Lajoie	528	9-3 Normand Voghell	523
11-50 Hughes Mercier	522	10-6 Richard Charrette	506
12-73 Alan Boisvert	517	Division Amateurs	
13-10 Patrice McGrail	441	1-24 Stéphane Michaud (2)	633
14-7 Denis Labonté (1)	440	2-04 Marcel Messier(3)	559
15-4 Léon Gonyo	422	3-11 Stéphane Larivière	538
Division Sportsman		4-33 Raymond Robidoux(1)	522
1-22 Mario Clair (4)	702	5-37 J-Claude Ostiguy(2)	520
2-39 Clément Therrien(3)	700	6-19 Pascal Dufault (2)	519
3-63 Dominic Dufault(1)	699	7-60 Gilles Ostiguy	494
4-28 Steve Poirier (2)	679	8-57 Stéphane Tessier	469
5-1 Daniel Ruel(1)	665	9-16 Eric Sundborg	460
6-48 Mario Giguère	542	10-72 André Gauthier	458
7-26 Mario Moreau	511		
8-9 Claude Gagné	488		

Proie de taille pour les Prédateurs

Les Harfangs de Beauport s'amènent à Granby

GRANBY



Gaétan Roy

Les amateurs qui assisteront au premier match pré-saison des Prédateurs, ce soir à l'aréna Léonard-Grondin, verront possiblement le début d'une énorme rivalité, qui risque de se terminer en finale de la LHJMQ, au mois d'avril...

Les visiteurs, les Harfangs de Beauport, pourraient bien être les principaux rivaux des Prédateurs cette saison. Il ne faut toutefois pas penser que la tension sera à son maximum, ce soir. Mais il faut un début à tout.

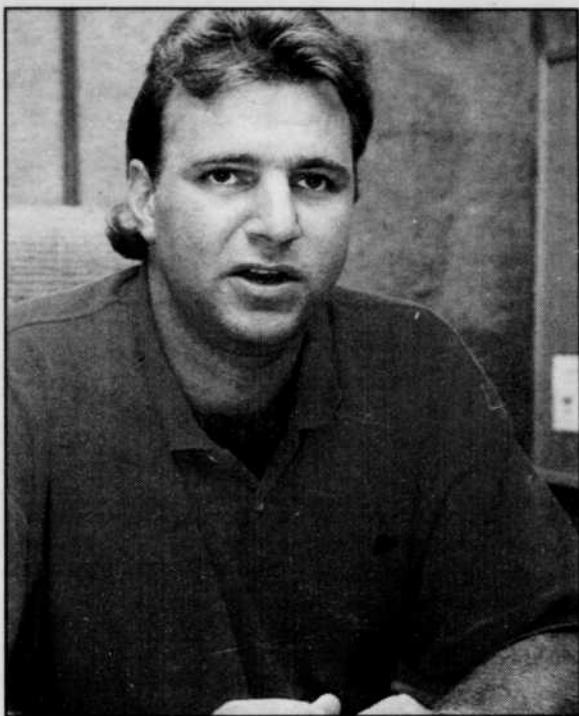
«J'ai l'impression que Beauport aura un bon alignement, avance l'entraîneur granbyen Michel Therrien. Joe Canale (l'entraîneur des Harfangs) ne voudra pas nous concéder un avantage psychologique, même à ce moment-ci».

Dans ces circonstances, les Prédateurs seront prêts et aligneront la majorité de leurs vétérans, dont les deux gardiens Frédéric Deschênes et Frédéric Henry.

Le duo Martin Chouinard-Jean-François Brunelle sera réuni. D'autres vétérans comme les deux joueurs de 20 ans, Christian Caron

Michel Therrien s'attend à une vive opposition de la part des Harfangs, et ce, en dépit du fait qu'il s'agit d'un premier match pré-saison. «Joe Canale ne voudra pas nous concéder un avantage psychologique, même à ce moment-ci», estime l'entraîneur-chef des Prédateurs.

photo Alain Dion



et Francis Bouillon, Philippe Audet et David Brosseau seront aussi en uniforme.

Des recrues aussi

Therrien a d'autre part confirmé que les recrues Baard Sorlie, Todd Row, Jonathan Desroches et Nicolas Campbell seront également là.

Et Harry Noiles? «Ca dépend», a dit Therrien. En fait, l'entraîneur veut voir les joueurs sur l'alignement des Harfangs avant de compléter le sien.

Therrien et Daniel Bissonnette seront derrière le banc et non dans les gradins pour voir de plus haut. «Je ne crois pas aux entraîneurs qui restent dans les gradins. On peut évaluer aussi bien d'en bas. Je veux aussi sentir le feeling des gars et qu'ils s'habituent à moi».

Therrien exigera de la concentration sur le jeu défensif, particulièrement en zone défensive. «Jusqu'ici, c'est ce que j'ai remarqué le plus. Nous ne jouons pas assez serré et les gars laissent aller leur homme».

A partir de cette année, les deux équipes feront leur réchauffement séparément, l'équipe locale en premier.

Il ne faut pas s'attendre à des matches interminables non plus. Après cinq bagarres, chaque combat coûtera une amende de 1000 \$ à l'équipe en plus d'un match de suspension pour l'entraîneur-chef, à être purgé en début de saison régulière...

Match nul

Dans le deuxième match noir-blanc, hier soir, auquel ont assisté environ 200 personnes, les blancs ont inscrit quatre buts en troisième période pour faire match nul, 5-5.

Pour les noirs, Jean-François Brunelle a poursuivi sur sa lancée avec deux autres filets. Marc Benoit (encore), Mario Turcotte et Martin Fillion ont réussi les autres buts. Chez les blancs, Frédéric Bouchard et David Brosseau ont marqué deux fois chacun, Serge Aubin créant l'égalité.

Le gardien Frédéric Deschênes a blanchi ses rivaux sur 12 tirs alors que Jaret Chesnut, malgré un vol sur Serge Aubin, a permis cinq buts sur 25 lancers. Pour les blancs, le Granbyen Miguel Fortin a très bien fait avec neuf arrêts sur 10 lancers, dont un vol devant Jean-François Brunelle. Jocelyn Nadeau-Lapensée a laissé filer quatre des 13 rondelles dirigées vers lui.

Harry Noiles et Marc Simoneau ont été impliqués dans un bon combat de boxe.

Samuel Jutras profite de sa polyvalence

«L'important, c'est de jouer, peu importe où»

Gaétan Roy

GRANBY

Les Bombardiers de Sherbrooke midget AAA ont remporté leur première victoire du tournoi à la ronde, dans le cadre du championnat provincial de baseball midget AAA, hier après-midi, au stade Napoléon-Fontaine. Avec quatre joueurs de Granby dans leur alignement, les Bombardiers ont fait la Rive-Sud, 2-1, grâce à un point en septième manche.

Le Granbyen David Valiquette a obtenu deux buts sur balles et a marqué le premier point des Bombardiers. Samuel Jutras et Yannick Courtemanche n'ont pas obtenu de coup sûr. David Valiquette n'a pas pris part au match.

Quelques dépisteurs du baseball majeur ont assisté à cette première journée du championnat, dont Robert Isabelle, des Braves d'Atlanta, Tim Harkness, qui a porté les couleurs des Cardinals de Granby et qui travaille pour les Padres de San Diego, de même que Bill Slack, des Blue Jays de Toronto.

Dans les autres matches, Charlesbourg et Laval étaient vaincus avant de s'affronter. Charlesbourg (3-0) l'est demeuré en gagnant 6-1. Montréal a également défait Trois-Rivières, 8-3.

Aujourd'hui, quatre autres par-



Le gaucher Samuel Jutras (deuxième à partir de la droite) peut évoluer à différentes positions avec les Bombardiers de Sherbrooke. Trois autres Granbyens évoluent avec cette équipe, soit David Valiquette, David Lapierre et Yannick Courtemanche.

photo Alain Dion

ties sont à l'horaire. Les Bombardiers de Sherbrooke joueront deux fois, à 10h contre Montréal, puis à 16h contre Lasalle. Charlesbourg tentera de demeurer vaincu à 13h, contre Rive-Sud qui essaiera de remporter une première victoire. Laval se mesurera à Trois-Rivières à 19h.

Bonne première

Le Granbyen Samuel Jutras se

dit heureux de sa première saison avec les Bombardiers, lui qui était le seul joueur de 15 ans de la formation.

«J'ai eu de la glace comme on dit, souligne l'athlète de 6'1" et 165 livres. J'ai été surpris de jouer autant à cause de mon âge. J'ai été régulièrement le quatrième frappeur du club».

Jutras occupait ce rang, hier, mais il n'a pas cogné la balle en

lieu sûr en quatre apparitions. «Mais j'ai connu un bon match défensif au premier but», précise-t-il.

Celui qui a évolué au premier coussin, comme voltigeur et comme lanceur gaucher pour la troupe dirigée par Louis Lachance et Vincent Guay ne connaît pas ses statistiques personnelles pour la saison. «Je ne regarde pas cela, ça irait mal. Je suis exigeant envers moi-même et je voudrais toujours faire plus. Je préfère ne pas savoir».

«L'important pour moi, c'est de jouer, peu importe où. Mais si je devais choisir, ce serait au premier but. Comme gaucher, j'ai un avantage. J'ai appris beaucoup cette saison, à tous les niveaux. Quant au calibre de jeu de la Ligue midget AAA, il est comme je pensais».

Jutras est convaincu que son équipe aurait pu faire mieux que sa fiche de 16 gains contre 19 revers en saison régulière. Il espère d'ailleurs demeurer avec cette équipe en 1996 et connaître une meilleure saison.

Et son avenir? «Je me contente de jouer pour le moment et je cherche à m'améliorer en travaillant fort. Si jamais j'avais une opportunité d'être repêché par une équipe professionnelle, je sauterais certainement sur l'occasion», termine Samuel Jutras.

ENTRE LES DENTS

La direction des Prédateurs a décidé d'annuler le prix d'entrée pour les enfants de 12 ans et moins lors des matches hors-concours. Ceux-ci pourront donc assister aux quatre parties pré-saison gratuitement. Après celui de ce soir, les Granbyens recevront Shawinigan dimanche, St-Hyacinthe le dimanche 27 août et Sherbrooke le premier septembre...

Quel hasard! Après avoir blessé Philippe Grondin, le choix de première ronde des Prédateurs, le vétéran de 20 ans Eric Bertrand est parti, hier. Christian Matte, lui, jouait un tournoi de golf, mais Serge Aubin a joué hier soir...

La blessure de Grondin serait un peu plus sérieuse qu'on ne le croyait au départ et le genou serait touché. On parle d'une absence de 10 jours. Xaxier Delisle (épaule) et Philippe Courtemanche (pouce) devraient reprendre l'entraînement lundi...

Lors des tests physiques hors-glace, cette semaine, le Norvégien Baard Sorlie en a impressionné plusieurs. Il était nettement le plus en forme, suivi de Marc Benoit...

Plusieurs amateurs se demandent si Jean-Claude Morissette se décidera à rejoindre son frère Georges avec les Prédateurs. Avant de prendre une décision, Jean-Claude devra d'abord sortir de l'hôpital, où il est depuis une dizaine de jours. Il a attrapé une virus; jumelé à son diabète, il a inquiété son entourage. Hier, cependant, les nouvelles étaient bien meilleures et on parle d'une sortie au cours des prochains jours...

Les initiations comme elles étaient connues il y a quelques années sont maintenant disparues. Elles sont beaucoup plus drôles. Ainsi, hier, les recrues sont arrivés en chemise et cravate, sans doute pour combattre la chaleur. Un soir cette semaine, les recrues ont chanté. Baard Sorlie a interprété l'hymne national de la Norvège. Qui était le juge? A-t-il chanté la bonne chanson en norvégien ou s'est-il payé la tête de ses coéquipiers?

La formation granbyenne est très heureuse de la signature du contrat de Radek Dvorak, avec les Panthers de la Floride. Les droits juniors de Dvorak appartiennent aux Prédateurs, qui ne détesteraient pas l'accueillir pour un an...

L'entraîneur adjoint Daniel Bissonnette est toujours d'avis qu'il sera l'élément pacificateur dans le duo qu'il forme avec Michel Therrien, derrière le banc. Cela restera à voir au moment où la pression montera...

Gaétan Roy

Grande Vente

DU 31 JUIL. AU 10 SEPT. 1995
ou jusqu'à épuisement de la marchandise



50,000 T-SHIRTS

ENFANT à partir de **,99**
 ADOLESCENT à partir de **1,99**
 ADULTE à partir de **2,99**



CHANDAILS OUATÉS

ENFANT à partir de **2,95**
 ADOLESCENT à partir de **3,95**
 ADULTE à partir de **4,95**



10,000 CHANDAILS OUATÉS AVEC CAPUCHON

ENFANT à partir de **4,95**
 ADOLESCENT à partir de **5,95**
 ADULTE à partir de **7,95**

10,000 PANTALONS OUATÉS à partir de **2,00**

10,000 CHANDAILS SUPER OUATÉS ADULTE à partir de **9,95**

5,000 PANTALONS SUPER OUATÉS ADULTE à partir de **7,95**

10,000 SHORTS ET BERMUDAS

ENFANT à partir de **1,00**
 ADOLESCENT ET ADULTE à partir de **2,00**

5,000 CHANDAILS OUATÉS AVEC COLLET POLO

ADOLESCENT à partir de **4,95**
 ADULTE à partir de **6,95**

HEURES D'OUVERTURE
 Lundi au mercredi, 9h00 à 17h30
 Jeudi et vendredi, 9h00 à 21h00
 Samedi, 9h00 à 17h00
 Dimanche, 11h00 à 17h00



603, rue Principale
GRANBY
 (514) 375-4998

565, boul. Bois-Francis Sud
VICTORIAVILLE
 (819) 357-3043

999, boul. Taschereau Est
GREENFIELD PARK
 (514) 671-3340
 MAIL CARNAVAL

376, rue du Collège
SOREL
 (514) 743-8994
 ANGLE FISET

1215, boul. St-Joseph
DRUMMONDVILLE
 (819) 472-1999
 PRÈS DE LA RUE ST-PIERRE

2273, rue King Ouest
SHERBROOKE
 (819) 822-2296
 LES PROMENADES KING